

# CONVOTHERM

OES minis



## POR Manual de operação

Tradução do original



## Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>	<b>5</b>
	▶ Declaração de conformidade CE de acordo com a diretiva 2006/42/CE, Anexo II A	6
	▶ Proteção ambiental	7
	▶ Identificação de seu vaporizador de ar quente	8
	▶ Sobre este manual de operação	10
<b>2</b>	<b>Estrutura e funcionamento</b>	<b>12</b>
	▶ Uso previsto de seu vaporizador de ar quente	13
	▶ Estrutura e função do vaporizador de ar quente	14
	▶ Dados técnicos	16
<b>3</b>	<b>Para a sua segurança</b>	<b>19</b>
	▶ Instruções de segurança básicas	20
	▶ Avisos de advertência no vaporizador de ar quente	21
	▶ Visão geral dos perigos	22
	▶ Perigos e medidas de segurança	24
	▶ Dispositivos de segurança	26
	▶ Requisitos do pessoal e dos locais de trabalho	28
	▶ Equipamento de proteção pessoal	29
<b>4</b>	<b>Layout da tela de operação</b>	<b>30</b>
	▶ Layout da tela de operação	31
	▶ Os controles	32
	▶ Menu de funções	34
	▶ Menu Livro de receitas	37
	▶ Menu Escrever/Editar	38
<b>5</b>	<b>Assim se trabalha com a tela de operação</b>	<b>39</b>
<b>5.1</b>	<b>Primeira etapa do manuseio</b>	<b>40</b>
	▶ Ligar / desligar o vaporizador de ar quente	41
	▶ Cozinhando com Press&Go	42
<b>5.2</b>	<b>Cozinhar e regenerar</b>	<b>44</b>
<b>5.2.1</b>	<b>Rotinas básicas</b>	<b>45</b>
	▶ Rotina básica de trabalho ao cozinhar	46
	▶ Rotina básica de trabalho na regeneração	46
	▶ Rotina de trabalho básica na operação de emergência	47
<b>5.2.2</b>	<b>Inserção dos dados de cozimento</b>	<b>48</b>
	▶ Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento	49
	▶ Inserção de um programa de cozimento	50
	▶ Inserção de um programa de regeneração	51
	▶ Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas	52
	▶ Ajuste da pré-seleção do horário de início	53

5.2.3	Inserir funções complementares e programas especiais	55
▶	Introdução básica de funções complementares e programas especiais.	56
▶	Seleção de Crisp&Tasty (desumidificação)	58
▶	Seleção do pré-aquecimento	59
▶	Ativação do cozimento Delta T	60
▶	Ativação de Cook & Hold	61
▶	Inclusão de um aviso sonoro em um programa de cozimento	62
▶	Seleção de cozimento noturno	64
▶	Bloqueio de teclas	65
5.2.4	Cozinhando e regenerando	68
▶	Cozimento na rotina diária	69
▶	Regeneração na rotina diária	71
▶	Vaporização manual durante o cozimento e a regeneração	73
▶	Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar	74
5.3	<b>Trabalho com o livro de receitas</b>	<b>76</b>
▶	Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas	77
▶	Criação de uma receita de cozimento	78
▶	Gravação de um programa de cozimento	79
▶	Transferência de uma receita de cozimento para o livro de receitas	81
▶	Modificação, exclusão e cópia de receitas de cozimento	82
▶	Inserção, acréscimo e exclusão de etapas de receitas	84
▶	Trabalhando com Press&Go	87
5.4	<b>Ajuste das configurações básicas</b>	<b>89</b>
▶	Acesso às configurações básicas	90
▶	Definição do aviso sonoro	91
▶	Ajuste do volume	92
▶	Ajuste do horário	93
▶	Ajuste da data	94
▶	Ordenação em ordem alfabética ou numérica	95
▶	Alteração dos valores padrão e seleção dos últimos valores utilizados	96
▶	Ajuste da indicação da temperatura	98
▶	Configuração do endereço da rede	99
▶	Salvamento / Carregamento do livro de receitas	100
▶	Configuração do idioma	101
6	<b>Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente</b>	<b>102</b>
▶	Cozinhar ao vapor	103
▶	Vapor quente	105
▶	Ar quente	106
▶	Regeneração	107
▶	Medição de temperatura interna	108
▶	Cozimento Delta T	110
▶	Cook & Hold	112
▶	Cozimento noturno	114
7	<b>A aplicação dos programas de cozimento</b>	<b>117</b>
▶	Acompanhamentos	118
▶	Peixe	119
▶	Carnes, aves, caça	120
▶	Bolos e massas	122

<b>8</b>	<b>Limpeza e conservação</b>	<b>124</b>
▶	Plano de limpeza e de manutenção	125
▶	Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático	127
▶	Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)	129
▶	Produto de limpeza	132
▶	Eliminação de falhas	133
▶	Eliminação de falhas - Irregularidades na operação	135
<b>9</b>	<b>Assim você faz do modo certo!</b>	<b>136</b>
▶	Abertura segura da porta do aparelho	137
▶	Abertura/fechamento seguro da porta do aparelho (opção da versão para embarcações)	138
▶	Desmontagem e montagem dos porta-bandejas	140
▶	Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)	141
▶	Carregamento / retirada do produto de cozimento	142
▶	Colocar o sensor de temperatura interna	144
▶	Desmontagem e montagem da chapa de aspiração	145
▶	Limpeza da porta de vidro duplo	146
▶	Limpeza da vedação higiênica	148
▶	Limpeza do rotor	149
▶	Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte	150
▶	Enchimento da gaveta de produto de enxágue com CONVOCare	151
▶	Retirar gaveta de limpeza	152
▶	Acionamento do CONVOVent mini	153

# 1 Generalidades

## Objetivo deste capítulo

---

Neste capítulo oferecemos informações sobre a identificação de seu vaporizador de ar quente e de como manusear este manual.

## Conteúdo

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Declaração de conformidade CE de acordo com a diretiva 2006/42/CE, Anexo II A	6
Proteção ambiental	7
Identificação de seu vaporizador de ar quente	8
Sobre este manual de operação	10

## ► Declaração de conformidade CE de acordo com a diretriz 2006/42/CE, Anexo II A

### Fabricante

---

CONVOTHERM Elektrogeräte GmbH  
Talstraße 35  
82436 Eglfing  
Alemanha

### Condição da colocação no mercado

---

Esta declaração se refere apenas à máquina na condição em que foi comercializada. Peças adicionadas posteriormente e/ou intervenções realizadas posteriormente pelo usuário final não são desconsideradas. A declaração perde sua validade se o produto for alterado ou modificado sem permissão.

### Aparelho

---

Essa declaração de conformidade é válida para os vaporizadores de ar quente seguintes:

Aparelhos elétricos OES	6.06 mini	6.10 mini	10.10 mini
Aparelhos elétricos OES			

### Declaração de conformidade com diretrizes

---

O fabricante declara que os acima mencionados vaporizadores de ar quente por ele fabricados correspondem à diretriz 2006/42/CE (Diretiva de máquinas, Jornal Oficial da União Europeia L 157/24 de 9/6/2006) assim como as seguintes normas.

Os objetivos de proteção da diretriz 2006/95/CE (Diretiva de baixa tensão, Jornal Oficial da União Europeia L 374/10 de 27/12/2006) foram cumpridos conforme anexo I, N.º 1.5.1 da diretiva de máquinas.

### Outras diretrizes atendidas

---

O vaporizador de ar quente preenche as exigências das diretrizes europeias seguintes:

2004/108/CE, Jornal Oficial da União Europeia L 390/24 de 31/12/2004	RoHS 2002/95/CE, Jornal Oficial da União Europeia L 37/19 de 13/02/2003
--	---

### Ensaio de modelos realizados

---

Os seguintes ensaios de modelos foram executados:

Órgão designado para o **ensaio de compatibilidade eletromagnética**:

mikes-testingpartners gmbh, Ohmstr. 2-4, 94342 Strasskirchen, Alemanha

- Relatório N.º E33304-00-00HP / E33304-00-02HP / E33313-00-00HP / E33313-00-02HP
- Conhecimento N.º BNetzA-bs EMV-07/61-07

Órgão designado para a **segurança elétrica**:

TÜV Süd Management Service GmbH, Ridlerstr. 65, 80339 Munique, Alemanha

- Relatório N.º 028-71343718-000
- Registro de certificado N.º Z1A 09 09 18434 032

Órgão designado para o **ensaio técnico da água**:

SVGW Schweizerischer Verein Gas- und Wasserfach, Gütliststr. 44 8027 Zurique, Suíça

- Relatório N.º / Certificado N.º 0606-5085

### **Gerenciamento da qualidade e do ambiente**

---

CONVOTHERM Elektrogeräte GmbH utiliza um sistema de gerenciamento da qualidade certificado conforme a EN ISO 9001:2008 e um sistema de gestão ambiental conforme a EN ISO 14001:2004.

Órgão designado para o sistema de gerenciamento da qualidade e gestão ambiental:

TÜV Süd Management Service GmbH, Ridlerstr. 65, 80339 Munique, Alemanha

- Relatório N.º 70007041
- Registro de certificado N.º 12100/104 14754 TMS

### **Responsável pela documentação**

---

Autorizado para compilação da documentação técnica conforme Anexo II A N.º 2 da diretriz 2006/42/CE é

CONVOTHERM Elektrogeräte GmbH, Gisela Rosenkranz, departamento de redação técnica, Talsstraße 35, 82436 Eglfing, Alemanha

Eglfing, em 29/12/2009

ppa. Lutz Riefenstein

Gerente Geral da Engenharia / General Manager Engineering

---

## **► Proteção ambiental**

### **Declaração de princípios**

---

As expectativas de nossos clientes, as normas e prescrições legais bem como a reputação de nossa empresa determinam a qualidade e o serviço de todos os produtos.

Com nosso gerenciamento ambiental preocupamo-nos com o atendimento de todas as diretrizes e normas e comprometemo-nos ainda com a melhoria contínua do desempenho.

Para garantir nossa fabricação de produtos de alta qualidade bem garantir nossas metas ambientais sem, desenvolvemos um sistema de gerenciamento de qualidade e do ambiente.

Esse sistema corresponde aos requisitos da ISO 9001:2008 e ISO 14001:2004.

### **Procedimentos de proteção ambiental**

---

Os procedimentos seguintes são observados:

- Utilização de material de enchimento livre de resíduos e biodegradáveis
- Utilização de produtos em conformidade com RoHS
- Papelão de embalagem de múltipla utilização
- Recomendação e uso de produtos de limpeza biodegradáveis.
- Reciclagem de sucata eletrônica
- Eliminação ambientalmente correta dos aparelhos velhos através do fabricante

**Participe conosco da proteção ao meio ambiente.**

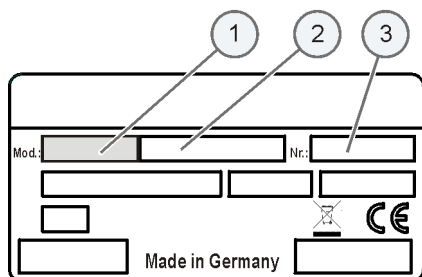
---



## ► Identificação de seu vaporizador de ar quente

### Local e estrutura da placa de características

Você pode identificar seu vaporizador de ar quente com base na placa de características. A placa de características encontra-se no lado esquerdo do vaporizador de ar quente. A placa de características é estruturada nos aparelhos elétricos do seguinte modo:



A tabela seguinte descreve as posições da placa de características a observar:

Número da posição	Significado
1	Nome comercial
2	Número de artigo
3	Número de série

### Composição do nome comercial

Decisivo para a identificação de seu aparelho é a composição do nome comercial (1) na placa de características:

Componentes do nome comercial	Significado
Letras	
1. <sup>a</sup> posição	O = Eco (sempre)
2. <sup>a</sup> posição	E = Aparelho elétrico
3. <sup>a</sup> posição	S = Aparelho com injeção
Algarismos	
xx.yy	Tamanho do aparelho
Letras	
mini	Aparelho de mesa

### Identificação por meio do display

Se uma placa de características não for mais legível ou tiver desaparecido, é possível obter os dados do aparelho por meio dos display do vaporizador de ar quente.

### Aparelho de mesa

---

Identificar seu aparelho de mesa com base no nome comercial da placa de características e na tabela seguinte:

Modelo	Número de grelhas				Grelhas opcionais	
	Capacidade de 65 mm GN*		Capacidade ≤ 40 mm GN*		Número de pratos	
	2/3 GN	1/1 GN	2/3 GN	1/1 GN	Ø 26 cm	Ø 28 cm
OES 6.06 mini	4	-	6	-	4	4
OES 6.10 mini	-	4	-	6	8	4
OES 10.10 mini	-	6	-	10	12	6

\* Recipiente com dimensões padrão. Utilizar apenas recipiente GN, grelha GN e chapas GN com dimensões padrão.

---

## ► Sobre este manual de operação

### Finalidade

Este manual de operação fornece respostas às questões seguintes:

- Que alimentos posso cozinhar com o vaporizador de ar quente?
- Que tipos especiais de cozimento o vaporizador de ar quente permite?
- Como transpor determinados tipos de cozimento para o vaporizador de ar quente?

Este manual de operação visa tornar possíveis as atividades seguintes:

- Especificação de dados do programa de cozimento
- Trabalho com o livro de receitas
- Realização de configurações
- Carregamento do vaporizador de ar quente
- Retirada do produto de cozimento
- Limpeza do vaporizador de ar quente
- Reconfiguração do vaporizador de ar quente

### Grupos-alvo

Este manual de operação tem em vista os grupos-alvo seguintes:

Nome do grupo-alvo	Qualificação	Atividades	Capítulo a ser lido antes dos trabalhos
Cozinheiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tem formação profissional comprovada</li> <li>▪ Conhece as leis e diretrizes relacionadas a alimentos bem como as leis e diretrizes de higiene aplicadas no país</li> <li>▪ Deve documentar de acordo com HACCP</li> <li>▪ Foi treinado na operação do vaporizador de ar quente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Especificação de dados do programa de cozimento</li> <li>▪ Edição de receitas no livro de receitas</li> <li>▪ Administrar as configurações básicas</li> <li>▪ Carregamento do vaporizador de ar quente</li> <li>▪ Início do programa de cozimento</li> <li>▪ Retirada do produto de cozimento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Estrutura e funcionamento</li> <li>▪ Para a sua segurança</li> <li>▪ Estrutura da operação</li> <li>▪ Assim se trabalha com a tela de operação</li> <li>▪ Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente</li> <li>▪ A aplicação dos programas de cozimento</li> </ul>
Operador	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Foi treinado</li> <li>▪ Foi treinado na operação do vaporizador de ar quente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Carregamento do vaporizador de ar quente</li> <li>▪ Início do programa de cozimento</li> <li>▪ Retirada do produto de cozimento</li> <li>▪ Limpeza do vaporizador de ar quente</li> <li>▪ Reconfiguração do vaporizador de ar quente</li> <li>▪ Pequenos trabalhos de manutenção</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Estrutura e funcionamento</li> <li>▪ Para a sua segurança</li> <li>▪ Estrutura da operação</li> <li>▪ Assim se trabalha com a tela de operação</li> <li>▪ Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente</li> <li>▪ A aplicação dos programas de cozimento</li> <li>▪ Limpeza e conservação</li> <li>▪ Assim você faz do modo certo!</li> </ul>

### Estrutura da documentação do cliente

A documentação do cliente do vaporizador de ar quente é composta de:

- Manual de instalação
- Manual de operação (este manual)




## Estrutura do manual de operação

A tabela seguinte descreve o conteúdo, a finalidade e os grupos-alvo do capítulo deste manual:

Capítulo/seção	Finalidade	Grupo-alvo
Generalidades	<ul style="list-style-type: none"> <li>Auxilia-o na identificação de seu vaporizador de ar quente</li> <li>Explica como manusear este manual de operação</li> </ul>	Cozinheiro Operador
Estrutura e funcionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descreve o uso do vaporizador de ar quente de acordo com a finalidade prevista</li> <li>Explica as funções do vaporizador de ar quente e descreve a localização de seus componentes</li> <li>Resume os dados técnicos</li> </ul>	Cozinheiro Operador
Para a sua segurança	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descreve todos os perigos que podem resultar do vaporizador de ar quente e as medidas adequadas para cada caso</li> </ul> <p><b>Leia especialmente este capítulo com muita atenção!</b></p>	Cozinheiro Operador
Layout da tela de operação	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descreve a interface de operação</li> </ul>	Cozinheiro Operador
Assim se trabalha com a tela de operação	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contém as instruções para o manuseio básico do vaporizador de ar quente</li> </ul>	Cozinheiro Operador
Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descreve os programas de cozimento</li> </ul>	Cozinheiro Operador
A aplicação dos programas de cozimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descreve a utilização dos programas de cozimento em exemplos</li> </ul>	Cozinheiro Operador
Limpeza e conservação	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contém o plano de limpeza</li> <li>Contém o plano de manutenção até onde ele é relevante para o operador</li> <li>Contém as instruções para a limpeza</li> </ul>	Operador
Assim você faz do modo certo!	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contém as instruções para as etapas de trabalho que são sempre utilizadas no manuseio do vaporizador de ar quente</li> </ul>	Operador

## Representação dos avisos de segurança

Os avisos de segurança são estão categorizados de acordo com os níveis de periculosidade seguintes:

Nível de periculosidade	Consequências	Probabilidade
 <b>PERIGO</b>	Morte / ferimento grave (irreversível)	Risco direto
 <b>AVISO</b>	Morte / ferimento grave (irreversível)	Possibilidade
 <b>CUIDADO</b>	Ferimento leve (reversível)	Possibilidade
<b>Atenção</b>	Danos materiais	Possibilidade

## 2 Estrutura e funcionamento

### Objetivo deste capítulo

---

Neste capítulo descrevemos a utilização do vaporizador de ar quente de acordo com a finalidade prevista e explicamos suas funções.

### Conteúdo

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Uso previsto de seu vaporizador de ar quente	13
Estrutura e função do vaporizador de ar quente	14
Dados técnicos	16

## ► Uso previsto de seu vaporizador de ar quente

### Utilização de acordo com a finalidade prevista

---

O vaporizador de ar quente pode ser operado apenas em conformidade com o descrito a seguir:

- O vaporizador de ar quente é exclusivamente concebido e construído para cozinhar diferentes alimentos. Para isso são usados vapor, ar quente e vapor quente (vapor superaquecido sem pressão).
- O vaporizador de ar quente destina-se exclusivamente a uso comercial e profissional.
- Deve-se observar o peso de abastecimento máximo admissível por vaporizador de ar quente.

O vaporizador de ar quente somente é considerado como operando dentro da finalidade prevista se além disso forem preenchidas as condições seguintes:

- Para evitar acidentes e danos no vaporizador de ar quente, a empresa operadora deve instruir regularmente seu pessoal.
- As normas do fabricante para a operação e a manutenção do vaporizador de ar quente devem ser observadas.

### Limitações de uso

---

Devem ser observadas as seguintes limitações de uso:

- O vaporizador de ar quente não pode funcionar em atmosfera explosiva ou venenosa.
- O vaporizador de ar quente pode ser operado apenas em temperaturas ambientes entre +4°C e +35°C.
- O vaporizador de ar quente apenas pode ser operado por colaboradores instruídos.
- O vaporizador de ar quente não deve ser operado ao ar livre sem proteção contra chuva e vento.
- O vaporizador de ar quente pode ser carregado somente até o peso de abastecimento máximo admissível.  
Sobre os pesos máximos de carga admissíveis dos modelos individuais, ver *Dados técnicos* na página 16.
- O vaporizador de ar quente somente pode ser operado se todos os dispositivos de proteção estiverem instalados e operacionais.
- Não se pode aquecer pó seco ou granulados no vaporizador de ar quente.
- No vaporizador de ar quente não se podem aquecer materiais facilmente inflamáveis com ponto de ignição abaixo de 270 °C. Nessa categoria entram, por exemplo, óleos, gorduras, tecidos (panos de limpeza) facilmente inflamáveis.
- No vaporizador de ar quente não se podem aquecer alimentos em embalagens fechados ou conservas.

### Requisitos do pessoal

---

Deve-se observar os requisitos seguintes do pessoal:

- O vaporizador de ar quente deve ser operado apenas por pessoal instruído.
- O pessoal deve conhecer os riscos e as normas de comportamento no manuseio de cargas pesadas.

### Requisitos da funcionalidade do vaporizador de ar quente

---

Deve-se observar os requisitos quanto à funcionalidade do vaporizador de ar quente:

- O vaporizador de ar quente somente pode ser operado se todos os dispositivos de proteção estiverem operacionais.
- O vaporizador de ar quente apenas pode ser operado se todas as coberturas do aparelho ou peças de revestimento estiverem instaladas.

### **Requisitos do manuseio do vaporizador de ar quente**

Deve-se observar os requisitos no manuseio do vaporizador de ar quente:

- O vaporizador de ar quente não pode ser operado se estiver próximo de materiais, gases ou líquidos inflamáveis.
- O vaporizador de ar quente não pode funcionar em atmosfera explosiva ou venenosa.
- O vaporizador de ar quente somente pode ser operado ao ar livre se estiver protegido sob uma proteção contra chuva e vento.
- O vaporizador de ar quente deve estar apoiado de modo seguro, para não escorregar nem tombar.
- O piso da cozinha deve ser mantido seco para reduzir o riscos de acidentes.
- O aparelho não pode ser instalado diretamente abaixo de um sinalizador de incêndio ou de um sistema extintor de incêndio por aspersão.
- O vaporizador de ar quente não pode ser transportado em um caminhão enquanto estiver executando o cozimento.

### **Condições ao se efetuar a limpeza**

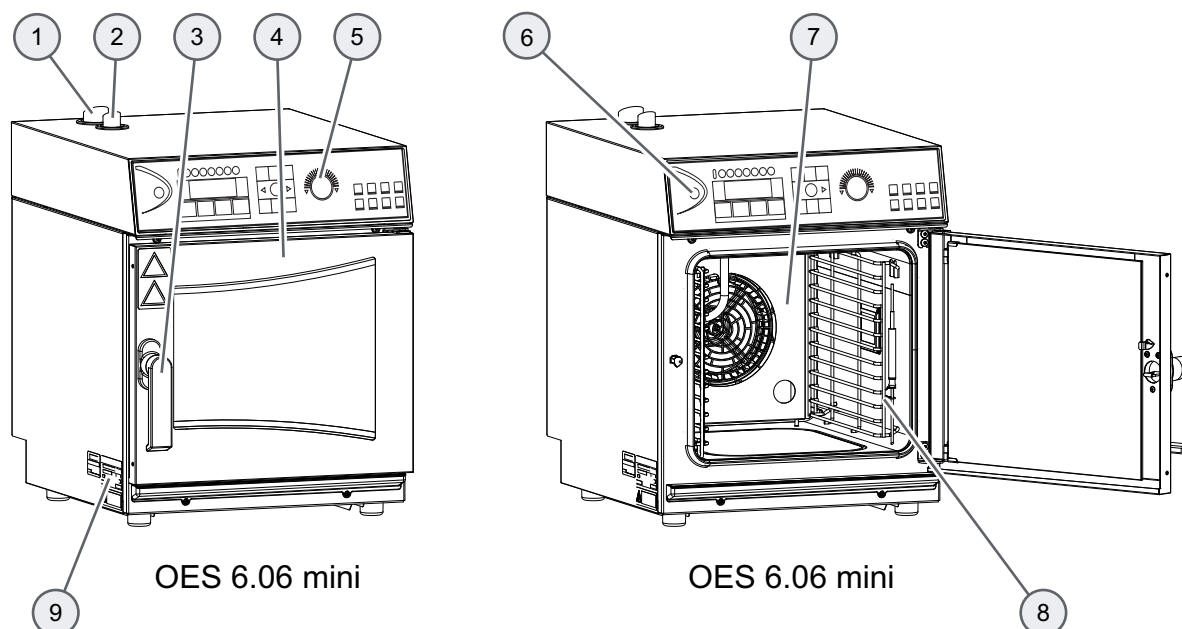
Deve-se observar as condições seguintes na limpeza:

- Podem ser usados apenas produtos de limpeza originais.
- Na limpeza não se deve usar limpador de alta pressão ou jato de água.
- O vaporizador de ar quente não pode ser tratado com ácidos ou exposto a vapores ácidos.

## **► Estrutura e função do vaporizador de ar quente**


### **Estrutura do vaporizador de ar quente**

A ilustração seguinte mostra o vaporizador de ar quente:



## Componentes vaporizador de ar quente e suas funções

Os componentes do vaporizador de ar quente têm a função seguinte:

N.º	Designação Representação	Função
1	Bocal de ventilação	Suga o ar do ambiente para desumidificar a câmara de cozimento
2	Duto de saída de ar	Deixa escapar o vapor
3	Maçaneta da porta	Tem, dependendo da colocação, as funções seguintes: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vertical para baixo: Vaporizador de ar quente fechado</li> <li>▪ Deslocado para a direita: Vaporizador de ar quente aberto ou em posição de ventilação (opção)</li> </ul> Possui as demais funções seguintes: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Antibacteriano com íons de prata</li> </ul>
4	Porta do aparelho	Fecha a câmara de cozimento
5	Comando padrão	Operação central do vaporizador de ar quente <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Opera-se o aparelho pressionando o teclado de membrana (com pictogramas informativos) e girando o comutador basculante de ajuste</li> <li>▪ Indicação do status</li> </ul>
6		Liga e desliga o vaporizador de ar quente
7	Câmara de cozimento	Recebe o produto de cozimento durante o processo de cozimento.
8	Porta-bandejas	Serve para o assento dos recipientes de GN ou de chapa de aquecimento
9	Placa de características	Serve para a identificação do vaporizador de ar quente

## Funcionalidade básica

Em seu vaporizador de ar quente você pode cozinhar diversos alimentos. Para esse fim, o vaporizador de ar quente pode trabalhar nos programas de cozimento básicos seguintes:

- Vapor
- Ar quente
- Vapor quente (vapor superaquecido sem pressão).

Com estes programas de cozimento básicos é possível cozinhar quase alimentos de quase todas as formas possíveis. É possível converter os programas de cozimento básicos nos procedimentos de cozimento seguintes:

- |                     |               |                                 |
|---------------------|---------------|---------------------------------|
| ▪ Cozinhar ao vapor | ▪ Refogar     | ▪ Cozimento a baixa temperatura |
| ▪ Escaldar          | ▪ Assar       | ▪ Descongelar alimentos         |
| ▪ Escalfar          | ▪ Dourar      | ▪ Cozinhar sous vide            |
| ▪ Vaporizar         | ▪ Grelhar     | ▪ Cozimento $\Delta T$          |
| ▪ Cozinhar          | ▪ Gratinar    | ▪ Cook & Hold                   |
| ▪ Tostar            | ▪ Regeneração | ▪ Cozimento noturno             |

## Trabalho básico com seu vaporizador de ar quente

Em princípio trabalha-se do modo seguinte com o vaporizador de ar quente:

- Coloca-se o alimento em recipientes ou em grelhas dentro do vaporizador de ar quente.
- Define-se o programa de cozimento, o tempo de cozimento ou a temperatura interna e inicia-se a atividade.
- Após a conclusão do programa de cozimento, retire o alimento no estado desejado.



## ► Dados técnicos

A seguinte tabela mostra os pesos e as medidas:

OES mini		6.06 mini	6.10 mini	10.10 mini
<b>Aparelhos de mesa</b>				
<b>Largura</b>				
com embalagem	[mm]	580	580	580
sem embalagem	[mm]	515	515	515
<b>Profundidade</b>				
com embalagem	[mm]	740	910	910
sem embalagem	[mm]	599	777	777
<b>Altura com o sistema</b>				
com embalagem	[mm]	970	970	1205
sem embalagem (comando easyTOUCH)	[mm]	762	762	992
<b>Peso com o sistema CONVOClean</b>				
com embalagem	[kg]	68	82	97
sem embalagem	[kg]	56	69	84
<b>Distância de segurança</b>				
Atrás	[mm]	50	50	50
À direita	[mm]	50	50	50
À esquerda	[mm]	50	50	50
Acima*	[mm]	500	500	500

\* para ventilação

### Peso de abastecimento máximo admissível

A tabela seguinte mostra o peso de alimentação máximo admissível por vaporizador de ar quente. Estes valores valem sob a condição de que serão carregados no máx. 5 kg por módulo:

Peso de abastecimento máximo admissível		OES 6.06 mini	OES 6.10 mini	OES 10.10 mini
por vaporizador de ar quente	[kg]	13	20	30
por grelha	[kg]	5	5	5

### Valores de carga elétrica conectada

A tabela seguinte mostra os valores de carga conectada:

OES		6.06 mini	6.10 mini	10.10 mini
<b>Aparelhos de mesa</b>				
3N~ 400V 50/60Hz (3/N/PE)				
Potência nominal de entrada	[kW]	5,7	7,1	10,5
Potência do ar quente	[kW]	5,4	6,8	10,2
Potência do motor	[kW]	0,25	0,25	0,25
Corrente nominal	[A]	11,8	14,8	15,7
Proteção fusível	[A]	16	16	20
Seção transversal do condutor recomendada*	[mm <sup>2</sup> ]	5G2,5	5G2,5	5G2,5
<b>Liberação de calor</b>				
latente	[kJ/h]	1000	1330	1850
sensível	[kJ/h]	1100	1450	2030

\*Seção transversal do condutor recomendada assentada livremente no ar com no máx. 5 m de comprimento.

### Especificações relativas ao aparelho

A tabela seguinte mostra as especificações relativas ao aparelho:

OES mini	6.06 mini	6.10 mini	10.10 mini
	Aparelhos de mesa		
Tipo de proteção	IPX4		
Marca de controle*	TÜV/GS, DIN GOST TÜV, SVGW		
Emissão de ruído			
medida	[dBA]	≤ 60	

\* Marcas de controle estão afixadas no aparelho de acordo com as normas nacionais.

## Conexão de água

A tabela seguinte mostra os valores para a conexão de água:

OES mini	6.06 mini	6.10 mini	10.10 mini
Aparelhos de mesa			
Alimentação de água (apenas fria)			
Válvula de fechamento	com dispositivo retentor de fluxo de retorno (Tipo EA) e filtro de sujeira		
Abastecimento de água			
sem o <i>sistema</i> CONVOC-lean	1 x G 3/4", conexão permanente sugerida		
com o <i>sistema</i> CONVOC-lean	1 x G 3/4", conexão permanente sugerida		
Pressão do fluxo			
sem o <i>sistema</i> CONVOC-lean [kPa]	200 - 600 (2 - 6 bar)		
com o <i>sistema</i> CONVOC-lean [kPa]	300 - 600 (3 - 6 bar)		
Escoamento de água*			
Tipo	DN	40	40

\* Conexão permanente (recomendada) ou sifão com funil

## Qualidade da água

A tabela seguinte mostra os valores de qualidade da água:

OES mini		Aparelhos de mesa
Injeção, capacitor, limpeza		
Qualidade da água potável (instalar eventualmente um dispositivo para tratamento do água)		
Dureza total (dureza alemã)	[°dH]	4 - 7
(dureza francesa)	[TH]	7 - 13
(dureza inglesa)	[°e]	5 - 9
	[ppm]	70 - 125
	[mmol/l]	0,7 - 1,3
Temperatura (T)	[°C]	máx. 40
Condutância	[μS/cm]	mín. 20
pH		6,5 - 8,5
Cl-	[mg/l]	máx. 100
SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	[mg/l]	máx. 150
Fe	[mg/l]	máx. 0,1

## 3 Para a sua segurança

### Objetivo deste capítulo

---

Neste capítulo transmitimos todos os conhecimentos necessários para manusear com segurança o vaporizador de ar quente, sem colocar a si mesmo ou terceiros em situação de risco.

**Leia especialmente este capítulo com muita atenção!**

### Conteúdo

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Instruções de segurança básicas	20
Avisos de advertência no vaporizador de ar quente	21
Visão geral dos perigos	22
Perigos e medidas de segurança	24
Dispositivos de segurança	26
Requisitos do pessoal e dos locais de trabalho	28
Equipamento de proteção pessoal	29

## ► Instruções de segurança básicas

### **Sentido destas instruções**

---

Estas instruções devem assegurar que todas as pessoas que lidarem com o vaporizador de ar quente estejam bem informadas dos perigos e das medidas de segurança, além das instruções de segurança contidas nas instruções de operação e no vaporizador de ar quente. Se estas prescrições não forem consideradas, existe o risco de sofrer ferimentos que podem resultar até em morte, além de danos materiais.

### **Manuseio dos manuais da documentação do cliente**

---

Observe as prescrições a seguir:

- Leia totalmente o capítulo "Para a sua segurança" e os capítulos que fazem referência ao assunto.
- Mantenha os manuais da documentação do cliente (instruções de operação) sempre perto e à disposição para consulta.
- Repasse os manuais da documentação do cliente junto com o vaporizador de ar quente quando passar o vaporizador a outro usuário.

### **Manuseio do vaporizador de ar quente**

---

Observe as prescrições a seguir:

- Apenas pessoas que preencham os requisitos mencionados nestas instruções de operação podem manusear este vaporizador de ar quente.
- As pessoas (inclusive crianças) que, por motivo de suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda pela inexperiência ou desconhecimento, não estiverem aptas a utilizar o aparelho, não devem utilizar este aparelho sem o acompanhamento ou instrução de uma pessoa responsável.
- Somente utilize o vaporizador de ar quente de acordo com o uso previsto. Jamais utilize o vaporizador de ar quente para outros propósitos, mesmo que similares.
- Respeite todas as instruções de segurança contidas nestas instruções de operação ou no vaporizador de ar quente. Utilize principalmente os equipamentos de proteção individual (EPI) prescritos.
- Permaneça somente nos postos de trabalho indicados.
- Não realize nenhuma modificação no vaporizador de ar quente, como a desmontagem de componentes ou agregação de componentes não homologados. Não se deve acima de tudo colocar dispositivos de segurança fora de operação.

### **Mais sobre o tema**

---

#### **Temas correlatos**

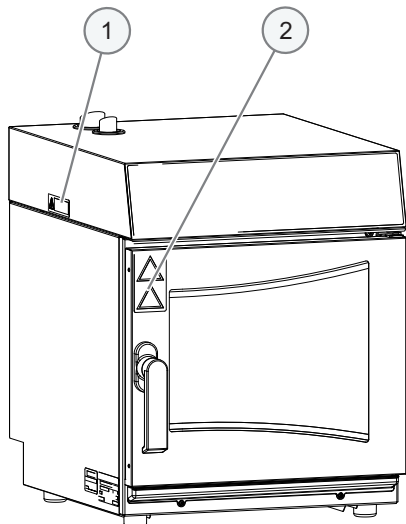
□ Uso previsto de seu vaporizador de ar quente .....	13
□ Avisos de advertência no vaporizador de ar quente .....	21
□ Visão geral dos perigos .....	22
□ Perigos e medidas de segurança .....	24
□ Dispositivos de segurança .....	26
□ Requisitos do pessoal e dos locais de trabalho .....	28
□ Equipamento de proteção pessoal .....	29

---

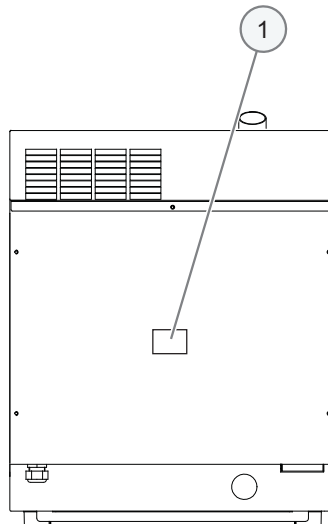
## ► Avisos de advertência no vaporizador de ar quente

### Onde são colocados os avisos de perigo?

Os avisos de perigo encontram-se nos seguintes locais do vaporizador de ar quente:






OES 6.06 mini



OES 6.06 mini


### Avisos de advertência na porta do aparelho

Os seguintes avisos de advertência são colocadas na porta do aparelho, acima da maçaneta da porta (2):

Aviso de advertência	Descrição
	Aviso de existência de líquidos quentes Existe o risco de escaldamento através do derramamento de produtos de cozimento líquidos no caso de os níveis mais elevados das grelhas serem ocupados com líquidos ou com produtos que se liquefaçam durante o cozimento. Os níveis de grelhas que estiverem acima da altura marcada deste aviso de advertência (1,60 m) não podem ser vistos por todos os usuários e desse modo não podem ser utilizados para produtos de cozimento líquidos ou que se liquefaçam durante o cozimento.
	Aviso de existência de vapor quente e fumos Há perigo de escaldadura em consequência do escape de vapor quente e fumos ao se abrir a porta do aparelho.
	Aviso de existência de injeção de produto de limpeza corrosivo Há perigo de autorização da pele devido ao contato com produto de limpeza injetado se a porta do aparelho for aberta durante a limpeza totalmente automática.

### Avisos de advertência na cobertura lateral e no painel traseiro do vaporizador de ar quente

Os seguintes avisos de advertência são colocadas na cobertura lateral e no painel traseiro (1) do vaporizador de ar quente:

Aviso de advertência	Descrição
	Aviso de possível choque elétrico Existe o perigo de choque elétrico através de componentes condutores de eletricidade se a cobertura do aparelho for aberta.

## ► Visão geral dos perigos

### Normas gerais para evitar riscos e medidas de segurança

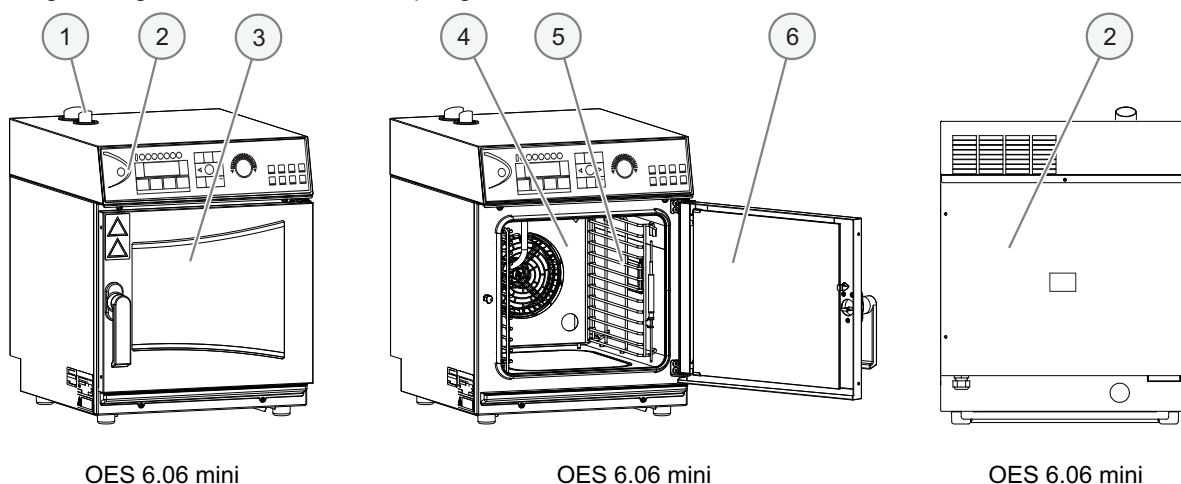
O vaporizador de ar quente é construído de tal modo que o usuário esteja protegido de todos os riscos construtivos significativos evitáveis.

Mesmo utilizando o vaporizador de ar quente de acordo com o uso previsto, existem ainda riscos residuais, para os quais é necessário tomar medidas preventivas. Contra alguns desses perigos um dispositivo de segurança pode proteger até certo grau. É necessário todavia observar que esses dispositivos de segurança estejam em seu lugar e operacionais.

A seguir você verá os tipos de riscos residuais e o efeito que têm.

### Locais perigosos

A figura seguinte mostra os locais perigosos:



### Dissipação de calor

O vaporizador de ar quente fica quente na câmara de cozimento (5) e na parte interna (6) da porta do aparelho. Isso provoca:

- Risco de incêndio devido à liberação de calor do vaporizador de ar quente
- Perigo de incêndio em superfícies quentes na parte interna e externa do vaporizador de ar quente, internamente ainda em peças do aparelho e recipientes produtos de cozimento.

### Vapor quente / fumos

O vaporizador de ar quente gera vapor quente ou fumos, que escapam ao abrir a porta, e que são transportados por meio da tubulação de exaustão em cima no vaporizador de ar quente. Isso provoca:

- Perigo de escaldamento por meio vapor ao abrir a porta do aparelho (3). Por meio porta do aparelho está-se protegido de vapor quente, se você cuidar para que a porta do aparelho esteja intacta.
- Perigo de escaldamento por meio vapor quente quando de borrifa jato de água em gordura quente (5).
- Risco de escaldamento devido a altas temperaturas no duto de saída de ar (1)

### **Líquidos quentes**

---

No vaporizador de ar quente cozinham-se alimentos. Esses alimentos podem ser também líquidos ou tornarem-se líquidos durante o cozimento. Isso provoca:

- Risco de escaldamento por meio de líquidos quentes, que podem ser derramados por meio de uma manipulação inadequada

### **Peças condutoras de tensão**

---

O vaporizador de ar quente contém peças condutoras de tensão. Isso significa:

- Perigo devido a peças condutoras de tensão caso a cobertura do compartimento elétrico (2) não se encontre no lugar.

### **Hélice do ventilador**

---

O vaporizador de ar quente tem um ventilador. Isso provoca:

- Perigo de ferimento das mãos na hélice do ventilador na câmara de cozimento atrás da chapa de aspiração (4) se esta não estiver corretamente montada em seu lugar.

### **Produto de limpeza**

---

O vaporizador de ar quente precisa ser limpo com limpadores especiais. Isso provoca:

- Perigo em consequência de produto de limpeza com efeito parcialmente corrosivo.

### **Carregamento prematuro da câmara de cozimento**

---

Na alimentação antecipada da câmara de cozimento, como na pré-seleção do tempo de início do programa de cozimento, o circuito de frio dos alimentos resfriados pode ser interrompido. Isso provoca:

- Risco a seus convidados devido à contaminação microbiológica de alimentos

### **Risco de esmagamento das mãos**

---

Durante diversas atividades, como fechamento ou abertura da porta do aparelho de cozimento ou na limpeza do aparelho existe o perigo de esmagar e cortar a mão.

---



## ► Perigos e medidas de segurança

### Operação do vaporizador de ar quente

Observar na operação do vaporizador de ar quente os seguintes riscos e tomar as medidas preventivas previstas:

Perigo	Onde ou em que situação ocorre o risco?	Medidas preventivas	Dispositivo de segurança
Risco de incêndio devido à liberação de calor do vaporizador de ar quente	Se materiais, gases ou líquidos inflamáveis forem armazenados próximos do vaporizador de ar quente.	Não armazenar materiais, gases ou líquidos inflamáveis próximos do vaporizador de ar quente.	nenhum
Risco de queimadura devido a superfícies quentes	Porta do aparelho por fora	Não tocar superfícies por tempo mais do que o necessário	nenhum
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Em todo o compartimento interno, inclusive todas as peças, encontradas dentro durante a operação de cozimento, como                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Armação</li> <li>Chapa de aspiração</li> <li>Sensor da temperatura interna</li> <li>Grelhas etc.</li> <li>Na parte interna do aparelho</li> </ul> </li> </ul>	Usar roupa de proteção de acordo com as prescrições, especialmente luvas de proteção	nenhum
Perigo de escaldamento por jato de água	Quando se encontrar na câmara de cozimento um recipiente com gordura líquida no qual se espirre um jato de água	Não borrifar em gordura líquida	nenhum
Perigo de escaldamento por meio de líquido quente	<ul style="list-style-type: none"> <li>no compartimento interior</li> <li>fora do vaporizador de ar quente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colocar o recipiente com o produto de cozimento líquido, ou aquele que se liquefaz, somente em níveis de grelhas visíveis e sempre retirá-los horizontalmente</li> <li>Usar luvas de proteção</li> </ul>	nenhum
Perigo de escaldamento em consequência de vapor quente	Na frente do vaporizador de ar quente	Testar o dispositivo de segurança	Porta do aparelho
	Antes da porta do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usar dispositivo de segurança</li> <li>Testar o dispositivo de segurança</li> <li>Não colocar a cabeça na câmara de cozimento</li> </ul>	Posição de travamento da porta
Perigo de queimadura através do ar quente que sai	Ar evacuado acima no vaporizador de ar quente	Não se aproximar	nenhum
Perigo devido a peças condutoras de eletricidade	Abaixo da cobertura	Testar o dispositivo de segurança	Cobertura
Perigo de ferir as mãos nas pás do ventilador	Na câmara de cozimento	Testar o dispositivo de segurança	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapa de aspiração</li> <li>Fusível elétrico da porta do aparelho</li> </ul>

Perigo	Onde ou em que situação ocorre o risco?	Medidas preventivas	Dispositivo de segurança
Perigo de contaminação microbiológica de alimentos	Na interrupção do circuito de frio dos alimentos em consequência do carregamento prematuro da câmara de cozimento	Cuidar da conservação do circuito de frio: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Não armazenar temporariamente o prato a cozer no vaporizador de ar quente</li> <li>▪ Cozinhar a baixa temperatura (&lt; 65 °C) apenas por meio de pessoal profissional</li> </ul>	nenhum
Perigo de ferimento nas mãos por prensagem	▪ No fechamento da porta do aparelho	Realizar essas atividades com cuidado	nenhum

## Limpeza

Observar na limpeza do vaporizador de ar quente os seguintes riscos e tomar as medidas preventivas previstas:

Perigo	Onde ou em que situação ocorre o risco?	Medidas preventivas	Dispositivo de segurança
Risco de queimadura devido a superfícies quentes	Em todo o compartimento interno, inclusive todas as peças, encontradas dentro durante a operação de cozimento, como <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Armação</li> <li>▪ Chapa de aspiração</li> <li>▪ Sensor da temperatura interna</li> <li>▪ Grelhas, armações etc.</li> </ul>	Aguardar antes da limpeza que a temperatura no compartimento interno tenha caído abaixo de 60 °C	nenhum
Perigo de ferimento nas mãos por prensagem	▪ Na limpeza da porta do aparelho ▪ Na limpeza da porta interna do aparelho	Realizar essas atividades com cuidado	nenhum
Perigo proveniente de produto de limpeza	Na limpeza totalmente automática: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Antes da porta do aparelho</li> </ul>	Testar o dispositivo de segurança	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enxágue forçado</li> <li>▪ Parada da pulverização</li> </ul>
	Em todos os trabalhos de limpeza	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Não respirar a névoa de pulverização</li> <li>▪ Usar equipamento de proteção pessoal</li> </ul>	nenhum
	Manuseio dos recipientes de limpeza	Usar equipamento de proteção pessoal	nenhum
	Se produtos de limpeza agressivos puderem ser usados	Usar apenas produtos de limpeza originais	nenhum

## Manutenção

Observar na manutenção do vaporizador de ar quente os seguintes riscos e tomar as medidas preventivas previstas:

Perigo	Onde ou em que situação ocorre o risco?	Medidas preventivas	Dispositivo de segurança
Perigo devido a peças condutoras de eletricidade	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Abaixo da cobertura</li><li>▪ Abaixo da tela de operação</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Trabalho nos componentes elétricos permitido apenas ao serviço autorizado de assistência ao cliente</li><li>▪ Procedimento profissional</li><li>▪ Desenergizar antes de retirar a cobertura</li></ul>	Cobertura
Perigo de ferir as mãos nas pás do ventilador	No compartimento de conexão	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Desenergizar antes de retirar a cobertura</li></ul>	Cobertura

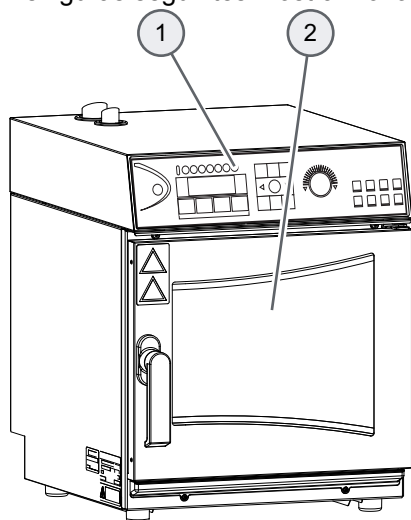
## ► Dispositivos de segurança

### Significado

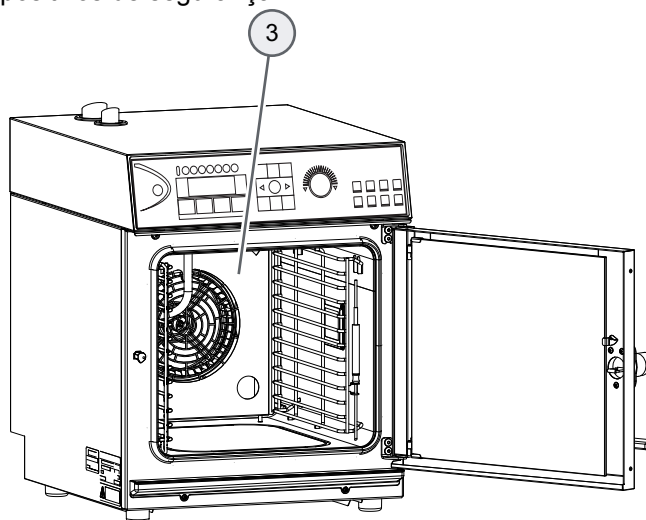
O vaporizador de ar quente dispõe de uma série de dispositivos de segurança que protegem o usuário de perigos. Todos os dispositivos de segurança devem estar disponíveis e operacionais ao se colocar o vaporizador de ar quente em operação.

### Local

As figuras seguintes mostram o local dos dispositivos de segurança:



OES 6.06 mini



OES 6.06 mini

## Funções

A tabela seguinte designa todos os dispositivos de segurança no vaporizador de ar quente, descreve suas funções e seus procedimentos de verificação:

N.º	Dispositivo de segurança	Função	Verificação
1	Coberturas removíveis apenas com ferramenta	Evita o contato inadvertido com peças energizadas.	Verificar se as coberturas estão no lugar
2	Porta do aparelho	Protege o operador e o ambiente externo do vapor quente	Verificar regularmente quanto a riscos, fissuras, cortes etc. e na sua ocorrência providenciar substituição
3	Chapa de aspiração na câmara de cozimento desmontável apenas com ferramenta	Evita que se penetre na área da hélice do ventilador em movimento e garante a boa distribuição do calor	Desmontagem e montagem da chapa de aspiração
4 (sem figura)	Contator da porta: Sensor elétrico da porta do aparelho	Desliga a hélice do ventilador e o aquecimento ao se abrir a porta do aparelho	Em temperaturas mais baixas, testar o contator da porta: <b>Procedimento:</b> ▪ Abrir totalmente a porta do aparelho ▪ Pressionar Iniciar (Start) <b>Resultado:</b> O motor não pode arrancar
5 (sem figura)	Enxágue forçado após queda de energia se o limpador estava no momento no vaporizador de ar quente	Reinicia a limpeza totalmente automática após queda de energia no estado definido	Essa verificação é uma função do software. Não é necessária a verificação por parte do operador.
6 (sem figura)	Parada da pulverização	Ao se abrir a porta do aparelho, pára a pulverização da limpeza totalmente automática Solicita o fechamento da porta do aparelho	A operabilidade do contator da porta é verificada por parte do software toda vez que se inicia um programa de limpeza

## ► Requisitos do pessoal e dos locais de trabalho

### Requisitos do pessoal

O pessoal que lida com o vaporizador de ar quente deve preencher os seguintes requisitos:

Qualificação pessoal	Atividades	Equipamento de proteção individual obrigatório	Capítulo a ser lido antes dos trabalhos
<b>Cozinheiro</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tem formação profissional comprovada</li><li>▪ Conhece normas e diretivas referentes a alimentos e normas bem como diretivas de higiene aplicadas no país</li><li>▪ Deve documentar de acordo com HACCP</li><li>▪ Foi treinado na operação do vaporizador de ar quente</li></ul>	<b>Cozinheiro</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Especificação de dados do programa de cozimento</li><li>▪ Edição de receitas no livro de receitas</li><li>▪ Administrar as configurações básicas</li></ul>	nenhum	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Estrutura e funcionamento</li><li>▪ Para a sua segurança</li><li>▪ Estrutura da operação</li><li>▪ Assim se trabalha com a tela de operação</li><li>▪ Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente</li><li>▪ A aplicação dos programas de cozimento</li><li>▪ Assim você ajusta as configurações básicas</li></ul>
<b>Operador</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Foi treinado</li><li>▪ Foi treinado na operação do vaporizador de ar quente</li></ul>	<b>Operador</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Carregamento / retirada do produto de cozimento</li><li>▪ Limpeza do vaporizador de ar quente</li><li>▪ Reconfiguração do vaporizador de ar quente</li></ul>	Prescrito de acordo com <i>Equipamento de proteção individual</i> na página 29	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Estrutura e funcionamento</li><li>▪ Para a sua segurança</li><li>▪ No capítulo "Assim você trabalha com a tela de operação", as instruções "Ligando e desligando o vaporizador de ar quente"</li><li>▪ Limpeza e conservação</li><li>▪ Assim você faz do modo certo!</li></ul>

### Locais de trabalho na operação

O local de trabalho do pessoal durante a operação é em frente à porta do aparelho.

### Locais de trabalho na limpeza e na manutenção

O local de trabalho do pessoal nos serviços de limpeza e manutenção abrange toda a área do aparelho.

## ► Equipamento de proteção pessoal

### Operação

Usar no trabalho no vaporizador de ar quente o seguinte equipamento de proteção pessoal:

Atividade	Meio auxiliar utilizado	Equipamento de proteção
Carregamento / retirada do produto de cozimento	nenhum	Vestimenta de trabalho de acordo com normas e diretrizes nacionais (BGR 111 na Alemanha) para trabalho em cozinha, especialmente: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Roupas de proteção</li><li>▪ Luvas de proteção</li><li>▪ Sapatos de segurança</li></ul>
Manuseio com o sensor de temperatura do miolo	nenhum	Vestimenta de trabalho de acordo com normas e diretrizes nacionais (BGR 111 na Alemanha) para trabalho em cozinha, especialmente: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Roupas de proteção</li><li>▪ Luvas de proteção</li><li>▪ Sapatos de segurança</li></ul>
Reconfiguração do vaporizador de ar quente	nenhum	Vestimenta de trabalho de acordo com normas e diretrizes nacionais (BGR 111 na Alemanha) para trabalho em cozinha, especialmente: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Roupas de proteção</li><li>▪ Luvas de proteção</li><li>▪ Sapatos de segurança</li></ul>

### Limpeza

Usar na limpeza do vaporizador de ar quente o seguinte equipamento de proteção pessoal:

Atividade	Meio auxiliar utilizado	Equipamento de proteção
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Limpeza do vaporizador de ar quente</li><li>▪ Manuseio de recipientes de limpeza</li></ul>	CONVOClean new	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Em caso de formação de aerossóis ou névoas deve-se utilizar a máscara de proteção com filtro de partículas do tipo P2 / P3</li><li>▪ Óculos de segurança fechado dos lados</li><li>▪ Recomenda-se luvas de proteção de borracha nitrato (com espessura de camada de 0,35 mm)</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Limpeza do vaporizador de ar quente</li><li>▪ Manuseio de recipientes de limpeza</li></ul>	CONVOClean forte	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Em caso de formação de aerossóis ou névoas deve-se utilizar a máscara de proteção com filtro de partículas do tipo P2</li><li>▪ Óculos de segurança fechado dos lados</li><li>▪ Recomenda-se luvas de proteção de borracha de butílica (com espessura de camada de 0,5 mm); borracha nitrato (com espessura de camada de 0,35 mm); tempo de penetração &gt; 480 min</li><li>▪ Roupas de proteção resistente aos alcalinos</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Limpeza do vaporizador de ar quente</li><li>▪ Manuseio de recipientes de limpeza</li></ul>	CONVOCare K	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Em caso de formação de aerossóis ou névoas deve-se utilizar a máscara de proteção com filtro de partículas do tipo P2</li><li>▪ Óculos de segurança fechado dos lados</li><li>▪ Recomenda-se luvas de proteção de borracha de butílica (com espessura de camada de 0,5 mm); tempo de penetração &gt; 480 min</li></ul>

## 4 Layout da tela de operação

### A estrutura da tela de operação do seu vaporizador de ar quente

---

Seu vaporizador de ar quente é operado por meio de um teclado de membrana. Isso significa que todas as funções do vaporizador de ar quente são selecionáveis por meio de um teclado de membrana ou estão à disposição como ícones no display.

Neste capítulo apresentamos o teclado de membrana e prestamos informação sobre os ícones (botões) e suas funções.

### Conteúdo

---

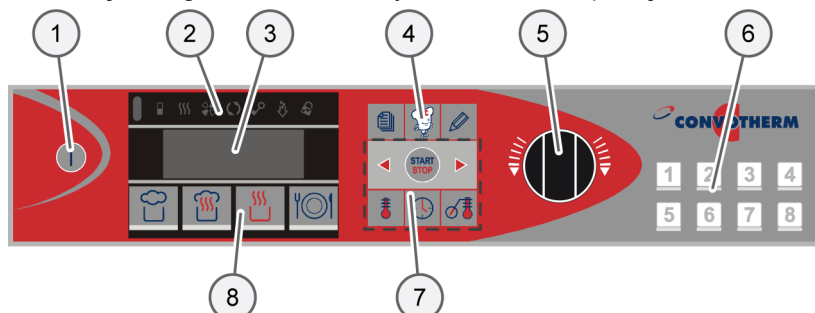
Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Layout da tela de operação	31
Os controles	32
Menu de funções	34
Menu Livro de receitas	37
Menu Escrever/Editar	38

## ► Layout da tela de operação

### Layout da tela de operação

A ilustração seguinte mostra o layout da tela de operação:





N.º	Denominação	Função
1	Chave LIG/DES	Liga e desliga o vaporizador de ar quente.
2	Indicador de funções	O indicador acende quando a função é selecionada.
3	Display	No modo de operação normal: Exibição de <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ data, horário, temperatura da câmara de cozimento, tempo de cozimento etc.</li> </ul> No modo de programação: Exibição de <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ texto simples, número do local de armazenamento etc.</li> <li>▪ Ícones de funções complementares, programas especiais e configurações básicas</li> </ul>
4	Opção expert	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acessar receitas salvas</li> <li>▪ Acessar o submenu de seleção</li> <li>▪ Criação/salvamento de uma receita de cozimento</li> </ul>
5	Comutador basculante de ajuste	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ajuste da temperatura, tempo etc.</li> <li>▪ Seleção dos Ícones de funções complementares, programas especiais e configurações básicas</li> <li>▪ Seleção do nome do programa, número do programa e receita de cozimento</li> </ul>
6	Press&Go	Seleção e exibição da seleção rápida. As etiquetas fornecidas correspondentes às receitas podem ser colados nesses botões.
7	Entrada de dados	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Início/parada do programa</li> <li>▪ Rolagem no modo de programação.</li> <li>▪ Seleção da temperatura, tempo etc.</li> </ul>
8	Seleção básica	Seleção do programa básico de cozimento ou do programa de regeneração



## ► Os controles









### Os botões e suas funções

Os botões na tela de operação têm os seguintes significados e funções:

Botão	Significado	Função
<b>Seleção básica</b>		
	Vapor	Seleciona o programa básico de cozimento Vapor.
	Vapor quente	Seleciona o programa básico de cozimento Vapor quente.
	Ar quente	Seleciona o programa básico de cozimento Ar quente.
	Regeneração	Seleciona o programa Regenerar.
<b>Opção expert</b>		
	Menu Livro de receitas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abre a lista de receitas de cozimento salvas.</li> <li>▪ Abre o menu Livro de receitas.</li> </ul>
	Menu de funções	Abre o menu de funções. Seleção de <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Funções complementares</li> <li>▪ Programas especiais</li> <li>▪ Configurações básicas</li> </ul>
	Menu Escrever/Editar	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abre o menu Escrever/Editar.</li> <li>▪ Confirma as entradas no menu Livro de receitas.</li> </ul>
<b>Entrada de dados</b>		
	Início / Parada	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inicia e pára o programa de cozimento.</li> <li>▪ Inicia as receitas de cozimento do livro de receitas.</li> <li>▪ Sai do menu de funções.</li> </ul>
	Temperatura de cozimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abre o menu de ajuste de temperatura.</li> <li>▪ Mostra a temperatura de cozimento real a desejada.</li> </ul>
	Tempo de cozimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abre o menu de ajuste de tempo de cozimento.</li> <li>▪ Mostra o tempo de cozimento.</li> </ul>
	Temperatura interna	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abre o menu de ajuste da temperatura interna.</li> <li>▪ Mostra o temperatura interna.</li> </ul>
	Rolar/Ir para a esquerda	Volta uma etapa para trás no modo de programação.
	Rolar/Ir para a direita	Avança uma etapa no modo de programação.
	Comutador basculante de ajuste	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ajusta a temperatura da câmara de cozimento, o temperatura de cozimento e a temperatura interna.</li> <li>▪ Seleciona o nome do programa, o número do programa e a receita de cozimento.</li> <li>▪ Seleciona as funções complementares e as de edição.</li> </ul>

### Indicadores de operação e indicadores de funções

A tabela a seguir mostra os diferentes indicadores de operação e indicadores de funções. Eles brilham quando a função respectiva está ativa.

Exibição	Significado	Função
	Nenhuma	Sem função.
	Potência reduzida	Sem função.
	Requisição de calor	O queimador ou o aquecimento elétrico está em operação.
	Velocidade reduzida do ventilador	Velocidade reduzida do ventilador ativa.
	Operação de cozimento	Aparelho em funcionamento.
	Bloqueio de teclas.	Bloqueio de teclas está ativo. <ul style="list-style-type: none"><li>▪ acende quando ao menos uma tecla esteja bloqueada</li><li>▪ cintila quando pelo menos uma tecla bloqueada é pressionada.</li></ul>
	Crisp&Tasty	A desumidificação está ativa.
	Proteção do programa	Sem função.

## ► Menu de funções

### Menu de funções

Os ícones do menu de funções são exibidos no display. O menu de funções pode ser ativado pelos botões seguintes:






### Os ícones e suas funções

Os ícones do menu de funções têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função/Programa
	Crisp&Tasty	Chama o submenu Crisp&Tasty
	Pré-aquecimento	Programa que pré-aquece a câmara de cozimento.
	Cozimento ΔT	Programa de cozimento em que a temperatura da câmara de cozimento sobe em função da temperatura interna. Não é possível em conjunto com o programa básico de cozimento Vapor Quente.
	Limpeza semiautomática	Inicia a limpeza semiautomática.
	sistema CONVOClean	Inicia a limpeza totalmente automática.
	Cozimento noturno	Chama o submenu Cozimento noturno.
	Velocidade reduzida do ventilador (opcional)	Reduz a velocidade das correntes de ar na câmara de cozimento.
	Cigarra	Emite um aviso sonoro, chamado a atenção para uma ação necessária. Pode ser integrado apenas a receitas de cozimento.
	Bloqueio de teclas.	Bloqueia botões da tela de operação
	Redutor de vapor	Reduz a formação de vapor no ambiente do aparelho. Pode ser selecionado apenas durante a operação de cozimento. Não pode ser inserido em uma receita de cozimento.
	Temporizador das bandejas (temporizador adicional)	Ajusta separadamente o tempo de cozimento para cada grelha. Selecionável apenas durante a operação de cozimento.
	Vaporização manual	Fornecer umidade manualmente durante o cozimento. Pode ser selecionado apenas durante o cozimento com ar quente e vapor quente. Não pode ser inserido em uma receita de cozimento.
<b>cook &amp; hold</b>	Cook & Hold	Programa de duas etapas, que depois da fase de cozimento acrescenta uma etapa de maturação. Pode ser integrado apenas a receitas de cozimento.
	Configurações básicas	Chama o submenu Configurações básicas

### O submenu Crisp&Tasty

Os ícones do menu Crisp&Tasty têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Desumidificação leve	Nível de Crisp&Tasty; a umidade excessiva é retirada da câmara de cozimento.
	Desumidificação mediana	Não é possível em conjunto com o programa básico de cozimento Cozinhar ao vapor.
	Desumidificação acentuada	




### O submenu Limpeza

Os ícones do submenu Limpeza têm os seguintes significados e funções:

Denominação	Significado	Função
Q	Limpeza rápida	Inicia a limpeza rápida.
1	Nível de limpeza 1: Sujeira leve	Inicia a limpeza totalmente automática.
2	Nível de limpeza 2: Sujeira mediana	Inicia a limpeza totalmente automática.
3	Nível de limpeza 3: Sujeira pesada	Inicia a limpeza totalmente automática.
4	Nível de limpeza 4: Sujeira pesada com lustro+	Inicia a limpeza totalmente automática.












### O submenu Cozimento noturno

Os ícones do submenu Cozimento noturno têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Medium (ao ponto)	Programa de cozimento lento de múltiplas etapas para a preservação da qualidade ao cozinhar peças grandes.
	Well done (bem-passado)	
	Cozinhar	

### O submenu Configurações básicas

Os ícones do submenu Configurações básicas têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Aviso sonoro	Seleciona o aviso sonoro.
	Volume	Ajusta o volume.
	Horário	Ajusta o volume.
	Data	Ajusta a data.
	Classificação do livro de receitas	Seleciona o tipo de classificação do livro de receitas: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alfabética</li> <li>▪ Numérica de acordo com os números dos locais de armazenamento</li> </ul>
	Valores padrão ou últimos valores utilizados	Seleciona os valores padrão (Auto) ou os últimos utilizados (Memo).
	Indicação da temperatura	Seleciona °C ou °F.
	Endereço da rede	Configura o endereço da rede.
	Salvamento do livro de receitas	Salva o livro de receitas no módulo IDM.
	Carregamento do livro de receitas	Carrega o livro de receitas do módulo IDM.
	Idioma	Configura o idioma da interface de operação.

## ► Menu Livro de receitas

### Menu Livro de receitas

Os ícones do menu Livro de receitas são exibidos no display. O menu Livro de receitas pode ser ativado pelos botões seguintes:



### Os ícones e suas funções

Os ícones do menu Livro de receitas têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Nova receita de cozimento	Cria uma nova receita de cozimento.
	Modificar receita de cozimento	Chama o submenu para modificar uma receita de cozimento.
	Excluir receita de cozimento	Exclui uma receita de cozimento.
	Copiar receita de cozimento	Copia uma receita de cozimento.

### Submenu para modificar uma receita de cozimento

O submenu para modificar uma receita de cozimento pode ser ativado pelos botões seguintes:



Os ícones do menu para alterar uma receita de cozimento têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Introduzir etapa	Introduz uma nova etapa de receita de cozimento.
	Anexar etapa	Anexa uma etapa adicional à receita de cozimento.
	Excluir etapa	Exclui uma etapa de receita de cozimento.

## ► Menu Escrever/Editar

### Menu Escrever/Editar

---

Os ícones do menu Escrever/Editar são exibidos no display. O menu Escrever/Editar pode ser ativado pelos botões seguintes:



### Os ícones e suas funções

---

Os ícones do menu Escrever/Editar têm os seguintes significados e funções:

Ícone	Significado	Função
	Nova receita de cozimento	Cria uma nova receita de cozimento.
	Recording	Grava mudanças de programas de cozimento, de temperatura e de tempo em até 20 etapas de cozimento.
	Transferir	Transfere a última receita de cozimento criada ou introduzida para o livro de receitas.

---

## 5 Assim se trabalha com a tela de operação

### Operação do vaporizador de ar quente

Neste capítulo encontram-se as instruções passo-a-passo que lhe permitirão realizar as tarefas básicas com o vaporizador de ar quente. Iremos mostrar como se liga e desliga o vaporizador de ar quente, como simplesmente preparar seu primeiro prato cozido e como deve proceder durante o cozimento.

### Conteúdo

Este capítulo compreende as seguintes seções:

	<b>Página</b>
Primeira etapa do manuseio	40
Cozinhar e regenerar	44
Trabalho com o livro de receitas	76
Ajuste das configurações básicas	89



## 5.1 Primeira etapa do manuseio

### Primeira etapa do manuseio

---

Esta seção mostra como ligar e desligar o vaporizador de ar quente e produzir com facilidade os primeiros produtos de cozimento.

### Conteúdo

---



Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Ligar / desligar o vaporizador de ar quente	41
Cozinhando com Press&Go	42

## ► Ligar / desligar o vaporizador de ar quente


### Ligar o vaporizador de ar quente

Para ligar o vaporizador de ar quente, proceda do seguinte modo:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Ligue o vaporizador de ar quente. <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O autodiagnóstico é realizado.</li><li>▪ A iluminação da câmara de cozimento acende.</li></ul>	
2	Selecione seu programa de cozimento. <b>Resultado:</b> O programa de cozimento respectivo já entra em operação.	

### Desligar o vaporizador de ar quente ao concluir o trabalho

Para desligar o vaporizador de ar quente, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Efetue as limpezas necessárias de acordo com o plano de limpeza e de manutenção.	
2	Desligue o vaporizador de ar quente. <b>Resultado:</b> O vaporizador de ar quente entra em funcionamento standby e mostra apenas data e horário.	

### Desligamento do vaporizador de ar quente antes de pausas longas de funcionamento

Desligue o suprimento de água e de energia antes de pausas longas de funcionamento.

### Mais sobre o tema ...

#### Temas correlatos

- Rotina básica de trabalho ao cozinhar.....46
- Rotina básica de trabalho na regeneração.....46

## ► Cozinhando com Press&Go

### Vapor quente / fumos

#### ⚠ AVISO

#### Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Objetivo

Você deseja iniciar uma receita diretamente.



### Pré-requisitos

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- O vaporizador de ar quente está devidamente limpo.
- A chapa de aspiração está devidamente travada.
- Os porta-bandejas estão fixados.
- As placas defletoras de ar estão no lugar (no mini 6.10 e no mini 10.10)
- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.


### Cozinhar

Para cozinhar, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pré-aqueça seu vaporizador de ar quente.	
2	Carregue a câmara de cozimento tão logo o pré-aquecimento estiver concluído.	
3	Selecione a receita de cozimento desejada (Press&Go) como, por exemplo, pãezinhos.	
4	Feche a porta do aparelho. <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sua receita de cozimento a ser executada.</li><li>▪ Assim que a receita de cozimento estiver pronta, soa um sinal.</li></ul>	
5	Abra a porta do aparelho e retire o produto pronto.	

### Interrupção antecipada da execução do programa

Para interromper antecipadamente a execução de um programa, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão "Início/Parada".	

## Mais sobre o tema ...

---

### Como fazer

- Seleção do pré-aquecimento .....59

### Assim você faz do modo certo!

- Abertura segura da porta do aparelho .....137
  - Carregamento / retirada do produto de cozimento .....142
  - Desmontagem e montagem da chapa de aspiração .....145
  - Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10).....141
  - Desmontagem e montagem dos porta-bandejas .....140
  - Colocar o sensor de temperatura interna .....144
-

## 5.2 Cozinhar e regenerar

### Cozinhando em detalhe

---

Esta seção mostra como você deve proceder ao cozinhar e regenerar, e como utilizar todas as funções da tela de operação para cozinhar.

### Conteúdo

---

Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Rotinas básicas	45
Inserção dos dados de cozimento	48
Inserir funções complementares e programas especiais	55
Cozinhando e regenerando	68

## 5.2.1 Rotinas básicas

### Manuseio básico

---

Esta seção mostra como operar de modo básico o vaporizador de ar quente.

### Conteúdo

---

Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Rotina básica de trabalho ao cozinhar	46
Rotina básica de trabalho na regeneração	46
Rotina de trabalho básica na operação de emergência	47

## ► Rotina básica de trabalho ao cozinhar

### Como fazer

Com o seu vaporizador de ar quente o cozimento é muito simples, consistindo nas seis etapas a seguir:

<b>Etapas</b>	<b>Procedimento</b>	<b>Como fazer:</b>
1	Ligue o vaporizador de ar quente.	<i>Ligar / desligar o vaporizador de ar quente na página 41</i>
2	Caso necessário pré-aqueça o vaporizador de ar quente.	<i>Seleção do pré-aquecimento na página 59</i>
3	Selecione seu programa de cozimento ou insira-o.	<i>Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas na página 77</i> <i>Inserção de um programa de cozimento na página 50</i>
4	Carregue o vaporizador de ar quente e inicie o programa de cozimento.	<i>Cozimento na rotina diária na página 69</i>
5	Enquanto o programa de cozimento é executado, é possível utilizar diversas funções complementares.	<i>Vaporizado manualmente durante o cozimento na página 73</i> <i>Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar na página 74</i>
6	Retire o produto pronto.	

## ► Rotina básica de trabalho na regeneração

### Como fazer

Com o seu vaporizador de ar quente a regeneração é muito simples, consistindo apenas nestas seis etapas:

<b>Etapas</b>	<b>Procedimento</b>	<b>Como fazer:</b>
1	Ligue o vaporizador de ar quente.	<i>Ligar / desligar o vaporizador de ar quente na página 41</i>
2	Caso necessário pré-aqueça o vaporizador de ar quente.	<i>Seleção do pré-aquecimento na página 59</i>
3	Selecione seu programa de regeneração ou introduza-o.	<i>Inserção de um programa de regeneração na página 51</i>
4	Carregue o vaporizador de ar quente e inicie o programa de cozimento.	<i>Regeneração na rotina diária na página 71</i>
5	Enquanto o programa de regeneração é executado, é possível utilizar diversas funções complementares.	<i>Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar na página 74</i>
6	Retire o produto pronto.	

## ► Rotina de trabalho básica na operação de emergência

### Limitações

---


É necessário observar as limitações seguintes:

- Os tempos de cozimento podem variar consideravelmente. Preste particular a atenção desse modo ao processo de cozimento e ao estado do produto.
- O consumo de água pode se elevar consideravelmente.
- Nem todas as funções podem ser selecionadas.

### Como fazer

---

Com o seu vaporizador de ar quente o cozimento em modo de emergência é muito simples, consistindo nestas cinco etapas:

Etapa	Procedimento	Como fazer:
1	O aparelho encontra-se em modo de falha. <b>Resultado:</b> Soa um sinal e um código de erro é exibido no display.	<i>Eliminação de falhas</i> na página 133 Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
2	Pressione o botão "Início / Parada". <b>Resultado:</b> Apenas estão disponíveis programas de cozimento não afetados pelo erro.	
3	Carregue o vaporizador de ar quente e inicie o programa de cozimento ou programa de regeneração.	<i>Cozimento na rotina diária</i> na página 69 <i>Regeneração na rotina diária</i> na página 71
4	Enquanto o programa de cozimento disponível ou o programa de regeneração é executado, é possível fazer uso de diversas funções complementares.	
5	Retire o produto pronto.	

---



## 5.2.2 Inserção dos dados de cozimento

### Manuseio básico

---

Esta seção mostra como operar de modo básico o vaporizador de ar quente.

### Conteúdo

---





Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento	49
Inserção de um programa de cozimento	50
Inserção de um programa de regeneração	51
Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas	52
Ajuste da pré-seleção do horário de início	53

## ► Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento

### Inserção dos dados de cozimento

Para inserir a temperatura de cozimento, o tempo de cozimento ou a temperatura interna, proceda do modo seguinte:



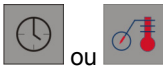


Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione um dos botões "Temperatura da câmara de cozimento", "Tempo de cozimento" ou "Temperatura interna". <b>Resultado:</b> No display são mostrados os valores a ajustar.	 ou  ou 
2	Introduza o valor desejado com o comutador basculante de ajuste. <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O valor foi inserido.</li><li>▪ Não é necessário confirmar a entrada.</li></ul>	

---

## ► Inserção de um programa de cozimento

### Inserção de um programa de cozimento

Para inserir seu programa de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione um programa básico de cozimento.	
2	Insira o tempo de cozimento.	
3	Defina o critério de desligamento: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tempo de cozimento ou</li><li>▪ Temperatura interna</li></ul>	
4	Para a seleção de uma função adicional ou um programa de cozimento especial, pressione o botão "Menu de funções".	
5	Selecione de acordo com a necessidade uma das seguintes funções complementares: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Crisp&amp;Tasty</li><li>▪ Velocidade reduzida do ventilador</li><li>▪ Redutor de vapor</li><li>▪ Cozimento <math>\Delta T</math></li><li>▪ Cozimento noturno</li></ul> <b>Resultado:</b> Seu programa de cozimento está agora pronto e colocado na memória intermediária.	

### Salvamento de um programa de cozimento

Ao inserir um programa de cozimento, ele é colocado em uma memória temporária. A cada novo programa de cozimento introduzido, a memória intermediária é sobrescrita, de modo que o programa anterior se perde.

Caso queira utilizar novamente um programa de cozimento, pode transferi-lo como receita de cozimento para o livro de receitas.

### Mais sobre o tema ...








#### Próxima etapa

□ Cozimento na rotina diária .....69

## ► Inserção de um programa de regeneração

### Inserção de um programa de regeneração

Para inserir seu programa de regeneração, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione um programa de regeneração.	
2	Insira a temperatura de regeneração.	
3	Defina o critério de desligamento: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tempo de cozimento ou</li><li>▪ Temperatura interna</li></ul>	 ou 
4	Para a seleção de uma função adicional, pressione o botão "Menu de funções".	
5	Selecione de acordo com a necessidade uma das seguintes funções complementares: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Velocidade reduzida do ventilador</li><li>▪ Redutor de vapor</li></ul>	 
<b>Resultado:</b> Seu programa de regeneração está agora pronto e colocado na memória intermediária.		

### Salvamento de um programa de cozimento

Ao inserir um programa de cozimento, ele é colocado em uma memória temporária. A cada novo programa de cozimento introduzido, a memória intermediária é sobrescrita, de modo que o programa anterior se perde.

Caso queira utilizar novamente um programa de cozimento, pode transferi-lo como receita de cozimento para o livro de receitas.

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

□ Inserir funções complementares e programas especiais .....55



#### Próxima etapa

□ Regeneração na rotina diária.....71

## ► Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas

### Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas

Para criar um programa de cozimento contendo diversas etapas, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	<p>Pressione o programa de cozimento ou de regeneração desejado por três segundos.</p> <p><b>Resultado:</b> No display são mostrados os indicadores seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ acima, 01/01 em referência à primeira etapa de cozimento</li><li>▪ abaixo, os valores de tempo e temperatura</li></ul>	
2	<p>Insira a etapa de cozimento. Para isso insira as instruções do programa de cozimento.</p> <p><b>Resultado:</b> Após a entrada das funções complementares, a primeira etapa do programa de cozimento está inserida com sucesso.</p>	
3	<p>Pressione o programa de cozimento ou de regeneração desejado por três segundos.</p> <p><b>Resultado:</b> No display são mostrados os indicadores seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ acima, 02/02 em referência à segunda etapa de cozimento</li><li>▪ abaixo, os valores de tempo e temperatura</li></ul>	
4	<p>Insira a etapa de cozimento.</p> <p>Nesta etapa de cozimento é possível, em caso de necessidade, selecionar o programa Cook &amp; Hold.</p> <p><b>Resultado:</b> Após a entrada das funções complementares, a segunda etapa do programa de cozimento está inserida com sucesso.</p>	
5	<p>Insira etapas de cozimento adicionais nas quais se repitam as etapas 3 e 4. É possível inserir até vinte etapas de cozimento.</p> <p><b>Resultado:</b> Seu programa de cozimento de múltiplas etapas está agora pronto e colocado na memória intermediária.</p>	

### Salvamento de um programa de cozimento

Ao inserir um programa de cozimento, ele é colocado em uma memória temporária. A cada novo programa de cozimento introduzido, a memória intermediária é sobrescrita, de modo que o programa anterior se perde.

Caso queira utilizar novamente um programa de cozimento, pode transferi-lo como receita de cozimento para o livro de receitas.

## Mais sobre o tema ...

---

### Como fazer

- ☐ Inserção de um programa de cozimento .....50
- ☐ Ativação de Cook & Hold .....61
- ☐ Inclusão de um aviso sonoro em um programa de cozimento .....62

### Próxima etapa

- ☐ Cozimento na rotina diária .....69
  - ☐ Regeneração na rotina diária .....71
- 

## ► Ajuste da pré-seleção do horário de início

### Objetivo

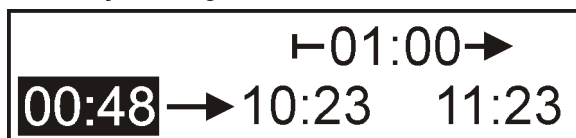
---

Por meio da pré-seleção do horário de início é possível determinar quando o vaporizador de ar quente inicia automaticamente o programa de cozimento e regeneração desejado. Desse modo você evita gargalos na produção e na preparação, e pode aproveitar da melhor maneira os períodos de baixa utilização.

### Indicadores de tempo da pré-seleção do horário de início

---

A ilustração a seguir mostra os indicadores de tempo ajustáveis no display:










Os indicadores de tempo têm os significados seguintes:

Posição	Significado	Quando o valor é mostrado
em cima	Tempo total de cozimento: 01:00 hora	apenas no modo de tempo de cozimento
abaixo à esquerda	O vaporizador de ar quente inicia em 48 minutos	No modo de tempo de cozimento e no de temperatura interna
abaixo no meio	Horário de início: 10h23min	No modo de tempo de cozimento e no de temperatura interna
abaixo à direita	Final do tempo de cozimento: 11h23min	apenas no modo de tempo de cozimento

### Ajuste da pré-seleção do horário de início


Para ajustar a pré-seleção do horário de início, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione e mantenha pressionado o botão "Tempo de cozimento" enquanto opera o comutador basculante de ajuste. <b>Resultado:</b> No display aparecem os indicadores de tempo da pré-seleção do horário de início.	 
2	Pressione e mantenha pressionado o botão "Tempo de cozimento" e selecione com o comutador basculante de ajuste o horário inicial.	 
3	Solte o botão "Tempo de cozimento". <b>Resultado:</b> O vaporizador de ar quente muda automaticamente para o modo de pré-seleção do horário de início.	
4	Pressione e mantenha pressionado o botão "Tempo de cozimento" e corrija com o comutador basculante de ajuste o horário inicial desejado. <b>Resultado:</b> O programa de cozimento inicia automaticamente no horário de início ajustado.	 

### Saída do modo de pré-seleção do horário de início

Você pode sair do modo de pré-seleção do horário de início quando quiser, mas a pré-seleção será perdida.

Para sair da pré-seleção do horário de início, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o botão "Início/Parada".	

### Ajuste do horário final de cozimento em vez do horário de início

No modo de horário de cozimento você pode inserir o horário final de cozimento ao invés do inicial.

### Mais sobre o tema ...

#### Próxima etapa

- ☐ Cozimento na rotina diária .....69
- ☐ Regeneração na rotina diária .....71

## 5.2.3 Inserir funções complementares e programas especiais

### Manuseio básico

---

Esta seção mostra como operar de modo básico o vaporizador de ar quente.

### Conteúdo

---

Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Introdução básica de funções complementares e programas especiais.	56
Seleção de Crisp&Tasty (desumidificação)	58
Seleção do pré-aquecimento	59
Ativação do cozimento Delta T	60
Ativação de Cook & Hold	61
Inclusão de um aviso sonoro em um programa de cozimento	62
Seleção de cozimento noturno	64
Bloqueio de teclas	65



## ► Introdução básica de funções complementares e programas especiais.

### Objetivo








Você deseja escolher uma função adicional ou um programa especial para o programa selecionado.

### Limitação

As funções complementares e os programas especiais somente então estão disponíveis e visíveis como ícones quando sua aplicação no programa selecionado é viável.

### Introdução básica de funções complementares e programas especiais.

Proceda do modo seguinte para selecionar uma função adicional ou um programa especial:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem os ícones das funções.	
2	Selecione com o comutador basculante de ajuste uma função adicional ou um programa especial.	 
3	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
4	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A função adicional ou o programa especial está ativada.	

### Normas para a utilização das funções complementares

As normas seguintes valem para o emprego de funções complementares:

- As funções complementares podem ser ativadas ou desativadas a qualquer momento durante a operação de cozimento pressionando o botão "Menu de funções".
- É possível combinar à vontade as funções complementares.
- Após concluir o programa de cozimento, seu programa de cozimento restaura automaticamente as funções complementares (com exceção do bloqueio de teclas) à configuração padrão.

Essas normas não se aplicam aos programas especiais seguintes:


- Pré-aquecimento
- Cozimento  $\Delta T$
- Cook & Hold
- Cozimento noturno

### Saindo do menu de funções

---

Você pode sair o menu de funções quando desejar.

Para sair do menu de funções, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão " Início/Parada".	

---

## ► Seleção de Crisp&Tasty (desumidificação)

### Objetivo

Você deseja retirar a umidade excessiva de um prato.

### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você selecionou um dos programas de cozimento "Vapor quente" ou "Ar quente".
- Você se encontra no menu de funções.

### Seleção de Crisp&Tasty (desumidificação)

Proceda da seguinte maneira para trabalhar com Crisp&Tasty:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Crisp&Tasty" com o botão basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de seleção aparece no display.	
5	Selecione o grau de desumidificação com o comutador basculante de ajuste.  baixo, moderado ou alto	   
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".  <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ A página "Crisp&amp;Tasty" foi ativada.</li><li>▪ O indicador de funcionamento acende.</li></ul>	 

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Seleção do pré-aquecimento

### Objetivo

Para obter uma confiabilidade ótima de produção, você pode pré-aquecer seu vaporizador de ar quente para a preparação de pratos.



### Pré-requisito

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você se encontra no menu de funções.

### Seleção do pré-aquecimento

Proceda da seguinte maneira para pré-aquecer seu vaporizador de ar quente:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Pré-aquecimento" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".  <b>Resultado:</b> O vaporizador de ar quente inicia o programa de pré-aquecimento com as configurações de fábrica seguintes: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Temperatura de cozimento: 190°C</li><li>▪ Tempo de cozimento: 10min</li></ul> O ícone "Pré-aquecimento" é exibido no display.	
5	Pressione o botão "Temperatura de cozimento" e introduza uma outra temperatura de pré-aquecimento.	
6	Pressione o botão "Temperatura de cozimento" e introduza uma outra temperatura de pré-aquecimento.	

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Ativação do cozimento Delta T

### Objetivo

Você deseja assar uma peça grande com cuidado especial para preservar sua qualidade.







### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você dispõe de um sensor de temperatura interna.
- Você selecionou um dos dois programas de cozimento "Cozinhar ao vapor" ou "Ar quente".
- Você se encontra no menu de funções.

### Ativação do cozimento Delta T

Proceda do seguinte modo para ativar o cozimento  $\Delta T$ :

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Cozimento $\Delta T$ " com o comutador basculante de ajuste.	 $\Delta T$
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".	
5	Pressione o botão "Temperatura de cozimento".	
6	Introduza a temperatura $\Delta T$ desejada com o comutador basculante de ajuste	 20°C
7	Pressione o botão "Temperatura interna".	
8	Introduza a temperatura interna final desejada com o comutador basculante de ajuste.	 75°C

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Ativação de Cook & Hold

### Objetivo

Bem antes de precisar do prato pronto, é possível fazer uso dos períodos de baixa atividade para preparar alimentos do modo usual.

### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você dispõe de um sensor de temperatura interna.
- Você está no processo de inserir um programa de cozimento de múltiplas etapas.
- Você já alcançou ao menos a segunda etapa de cozimento.
- Você selecionou um dos programas de cozimento "Cozinhar ao vapor", "Vapor quente" ou "Ar quente".
- Você se encontra no menu de funções.



### Ativação de Cook & Hold

Proceda do seguinte modo para inserir a opção Cook & Hold:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Cook & Hold" com o comutador basculante de ajuste.	 <b>cook &amp; hold</b>
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 <b>SIM</b>
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".	
5	Pressione o botão "Temperatura de cozimento".	
6	Defina a temperatura a manter desejada com o comutador basculante de ajuste.	 <b>65°C</b>
7	Continue inserindo a receita de cozimento ou a inicie.	

### Etapa final para salvar as informações da opção Cook & Hold introduzidas

Dependendo de onde iniciou, será necessário usar botões diferentes para concluir o procedimento de entrada e salvar a opção Cook & Hold:

Objetivo	Botão
Salvar a entrada na memória intermediária	
Salvamento de uma entrada como parte de uma receita em criação	

## Mais sobre o tema ...

---

### Como fazer

- ☐ Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56
  - ☐ Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas .....52
- 

## ► Inclusão de um aviso sonoro em um programa de cozimento

### Objetivo

---

Para ser lembrado de realizar uma ação, como adicionar um líquido, ao final de um programa de cozimento, é possível incluir um aviso na receita.

Depois de o aviso soar, você então abrir a porta do aparelho e realizar a ação necessária. Ao voltar a fechar a porta do aparelho, a receita prossegue com a etapa de cozimento seguinte.

### Pré-requisitos

---





É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você está no processo de inserir um programa de cozimento de múltiplas etapas.
- Você se encontra no menu de funções.

### Inclusão de um aviso sonoro em um programa de cozimento

---



Proceda do modo seguinte para incluir um aviso sonoro:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Aviso sonoro" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".	
5	Continue inserindo seu programa de cozimento. <b>Resultado:</b> O aviso sonoro soa por três minutos soa no final de uma etapa de receita de cozimento. A receita de cozimento continua sendo processada enquanto o aviso soa.	

### **Etapa final para salvar a função adicional Aviso sonoro**

---

Dependendo de onde iniciou, será necessário usar botões diferentes para concluir o procedimento de entrada e salvar a função adicional Aviso sonoro:

Objetivo	Botão
Salvar a entrada na memória intermediária	
Salvamento de uma entrada como parte de uma receita em criação	

### **Mais sobre o tema ...**

---

#### **Como fazer**

- ☐ Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56
  - ☐ Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas.....52
-



## ► Seleção de cozimento noturno

### Objetivo

Bem antes de precisar do prato pronto, é possível fazer uso dos períodos de baixa atividade para preparar alimentos do modo usual, carregar o vaporizador de ar quente e iniciar o cozimento noturno.

### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você precisa do sensor de temperatura interna.
- Você se encontra no menu de funções.

### Seleção de cozimento noturno

Proceda do seguinte modo para inserir a opção Cozimento noturno:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Cozimento noturno" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de seleção aparece no display.	
5	Selecione o programa de cozimento noturno com o comutador basculante de ajuste:  medium (ao ponto), welldone (bem-passado) ou cozinhar	   
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O programa inicia.	

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Bloqueio de teclas






### Objetivo

É possível bloquear quase todos os controles do seu vaporizador de ar quente. Esse recurso permite evitar que pessoas não autorizadas alterem ajustes realizados no vaporizador de ar quente.

O bloqueio é realizado por meio de um código PIN.

### Limitações

Não é possível bloquear os controles seguintes:

Controle	Botão
Lig / Des	
Início / Parada	
"Avançar" e "Voltar"	
Comutador basculante de ajuste	
Teclas Press&Go	

### Código PIN pré-definido e alteração do código PIN

O código PIN "PIN 001" vem pré-definido de fábrica. Dirija-se a um serviço de assistência ao cliente autorizado caso deseje alterar o código PIN.






### Pré-requisito





É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- O vaporizador de ar quente não está em operação.
- Você se encontra no menu de funções.

### Bloqueio


Proceda do modo seguinte para bloquear botões em seu vaporizador de ar quente:

Etapas	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Bloqueio de teclas" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A mensagem "PIN 000" é exibida no display.	

Etapa	Procedimento	Botão
5	Selecione o código PIN com o comutador basculante de ajuste.	 001
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A mensagem "Todas as teclas desbloqueadas" aparece no display.	
7	Pressione em sequência os botões a bloquear. <b>Resultado:</b> A mensagem "Tecla bloqueada" aparece no display.	
8	Pressione o botão "Início / Parada".  <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O bloqueio de teclas está ativado.</li><li>▪ O indicador de funcionamento acende.</li></ul>	 




## Desbloqueio

Proceda do modo seguinte para desbloquear botões em seu vaporizador de ar quente:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Bloqueio de teclas" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A mensagem "PIN 000" é exibida no display.	
5	Selecione o código PIN com o comutador basculante de ajuste.	 001
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".  <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Todas as teclas estão desbloqueadas.</li><li>▪ O indicador de funções não está mais aceso.</li></ul>	 
7	Pressione o botão "Início / Parada" para sair do menu de funções.	

### Inserir o código PIN se o menu de funções estiver bloqueado

Proceda do modo seguinte para desbloquear botões em seu vaporizador de ar quente:

<b>Etapa</b>	<b>Procedimento</b>	<b>Botão</b>
<b>1</b>	Desligue o vaporizador de ar quente com o botão "Lig/Des". <b>Resultado:</b> No display são exibidos a data e o horário.	
<b>2</b>	Pressione o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A mensagem "PIN 000" é exibida no display.	
<b>3</b>	Selecione o código PIN com o comutador basculante de ajuste. <b>Resultado:</b> Todas as teclas estão desbloqueadas.	 001

### Mais sobre o tema

#### **Como fazer**

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56
-

## 5.2.4 Cozinhando e regenerando

### Manuseio básico

---

Esta seção mostra como operar de modo básico o vaporizador de ar quente.

### Conteúdo

---

Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Cozimento na rotina diária	69
Regeneração na rotina diária	71
Vaporização manual durante o cozimento e a regeneração	73
Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar	74

## ► Cozimento na rotina diária

### Vapor quente / fumos

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Interrupção do circuito de frio

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de contaminação microbiológica de alimentos

Na alimentação antecipada da câmara de cozimento, como na pré-seleção do tempo de início do programa de cozimento, o circuito de frio dos alimentos resfriados pode ser interrompido.

- Observe sempre no planejamento do tempo do carregamento a conservação do circuito de frio.





### Pré-requisitos

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- O vaporizador de ar quente está devidamente limpo.
- A chapa de aspiração está devidamente travada.
- Os porta-bandejas estão fixados.
- As placas defletoras de ar estão no lugar (no mini 6.10 e no mini 10.10)
- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.

### Cozinhar

Para cozinhar, proceda do modo seguinte:


Etapa	Procedimento	Botão
1	Caso necessário pré-aqueça o vaporizador de ar quente.	
2	Insira o programa de cozimento desejado ou busque-o no livro de receitas. <b>Resultado:</b> Um programa de cozimento está disponível.	
3	Carregue a câmara de cozimento.	
4	Inicie o programa de cozimento.  <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O programa de cozimento é executado.</li><li>▪ O indicador de funcionamento acende.</li><li>▪ Tão logo o programa de cozimento estiver pronto, soa um sinal</li></ul>	 
5	Abra a porta do aparelho e retire o produto de cozimento.	

### **Iniciar mais tarde o programa de cozimento**

Com a pré-seleção do horário de início é possível iniciar o programa de cozimento em um momento posterior.

### **Interrupção antecipada da execução do programa**

Para interromper antecipadamente a execução de um programa, proceda do modo seguinte:

<b>Etapas</b>	<b>Procedimento</b>	<b>Botão</b>
1	Selecione o botão " Início/Parada".	

### **O que você pode fazer durante a execução do programa**

Durante a execução do programa é possível fazer o seguinte:

- É possível alterar os parâmetros de cozimento. Pressione o botão "Temperatura de cozimento", "Tempo de cozimento" ou "Temperatura interna" e corrija os valores.
- Você pode consultar os parâmetros de cozimento. Para ler a temperatura efetiva da câmara de cozimento, o tempo de cozimento desejado e a temperatura interna desejada, pressiona uma ou duas vezes o botão correspondente.

Para evitar que a porta do aparelho seja aberta despercebidamente durante a execução do programa, é possível configurar por meio de seu serviço de assistência ao cliente autorizado um aviso sonoro que soe ao ocorrer esse evento.

### **Mais sobre o tema ...**

#### **Como fazer**

- ☐ Inserção de um programa de cozimento .....50
- ☐ Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas .....52
- ☐ Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas .....77
- ☐ Ajuste da pré-seleção do horário de início .....53

#### **Próxima etapa**

- ☐ Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar .....74
- ☐ Vaporização manual durante o cozimento e a regeneração.....73

#### **Assim você faz do modo certo!**

- ☐ Abertura segura da porta do aparelho .....137
- ☐ Desmontagem e montagem da chapa de aspiração .....145
- ☐ Carregamento / retirada do produto de cozimento .....142
- ☐ Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10).....141
- ☐ Desmontagem e montagem dos porta-bandejas .....140

## ► Regeneração na rotina diária

### Vapor quente / fumos

#### ⚠ AVISO

#### Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Interrupção do circuito de frio

#### ⚠ AVISO

#### Perigo de contaminação microbiológica de alimentos

Na alimentação antecipada da câmara de cozimento, como na pré-seleção do tempo de início do programa de cozimento, o circuito de frio dos alimentos resfriados pode ser interrompido.

- Observe sempre no planejamento do tempo do carregamento a conservação do circuito de frio.





### Pré-requisitos

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- O vaporizador de ar quente está devidamente limpo.
- A chapa de aspiração está devidamente travada.
- Os porta-bandejas estão fixados.
- As placas defletoras de ar estão no lugar (no mini 6.10 e no mini 10.10)
- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.

### Regeneração

Para regenerar, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Caso necessário pré-aqueça o vaporizador de ar quente.	
2	Insira o programa de regeneração desejado ou acesse-o no livro de receitas. <b>Resultado:</b> Um programa de regeneração está disponível.	
3	Carregue a câmara de cozimento.	
4	Inicie o programa de regeneração.  <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O programa de regeneração é executado.</li><li>▪ O indicador de funcionamento acende.</li><li>▪ Assim que o programa de regeneração estiver pronto, soa um sinal.</li></ul>	 
5	Abra a porta do aparelho e retire o produto de cozimento.	




### Iniciar mais tarde o programa de regeneração

Com a pré-seleção do horário de início é possível iniciar o programa de regeneração em um momento posterior.

### Interrupção antecipada da execução do programa

Para interromper antecipadamente a execução de um programa, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o botão " Início/Parada".	

### O que você pode fazer durante a execução do programa

Durante a execução do programa é possível fazer o seguinte:

- É possível alterar os parâmetros de cozimento. Pressione o botão "Temperatura de cozimento", "Tempo de cozimento" ou "Temperatura interna" e corrija os valores.
- Você pode consultar os parâmetros de cozimento. Para ler a temperatura efetiva da câmara de cozimento, o tempo de cozimento desejado e a temperatura interna desejada, pressiona uma ou duas vezes o botão correspondente.

Para evitar que a porta do aparelho seja aberta despercebidamente durante a execução do programa, é possível configurar por meio de seu serviço de assistência ao cliente autorizado um aviso sonoro que soe ao ocorrer esse evento.

### Mais sobre o tema ...

---

#### Como fazer

- ☐ Inserção de um programa de regeneração.....51
- ☐ Inserção de programa de cozimento ou de regeneração de múltiplas etapas .....52
- ☐ Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas .....77
- ☐ Ajuste da pré-seleção do horário de início.....53

#### Próxima etapa

- ☐ Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar .....74

#### Assim você faz do modo certo!

- ☐ Abertura segura da porta do aparelho ..... 137
  - ☐ Carregamento / retirada do produto de cozimento ..... 142
  - ☐ Desmontagem e montagem da chapa de aspiração ..... 145
  - ☐ Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)..... 141
  - ☐ Desmontagem e montagem dos porta-bandejas ..... 140
-

## ► Vaporização manual durante o cozimento e a regeneração

### Objetivo

Você deseja realizar uma vaporização adicional do produto de cozimento durante o programa "Vapor quente" ou "Ar quente" já em execução.





### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você selecionou um dos dois programas de cozimento "Vapor quente" ou "Ar quente".
- Um desses programas de cozimento está em execução.
- Você se encontra no menu de funções.

### Vaporizado manualmente durante o cozimento

Proceda da seguinte maneira para vaporizar o prato durante o cozimento:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Vaporização basculante" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste	
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O prato é vaporizado por dez segundos.	

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar

### Vapor quente / fumos

#### ⚠ AVISO

#### Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Objetivo

Você deseja utilizar grelhas livres para outros cozidos durante o programa de cozimento em execução.



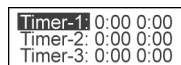

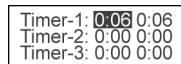


### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Com exceção do tempo de cozimento, o prato adicional precisa ter as mesmas características do produto no programa de cozimento em execução.
- O programa de cozimento respectivo está em execução.
- Você se encontra no menu de funções.

### Utilização do temporizador de bandeja (temporizador adicional) ao cozinhar e regenerar

Proceda da seguinte maneira para trabalhar com o temporizador adicional:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Temporizador de bandeja (temporizador adicional)" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display são mostrados o tempo especificado e o tempo restante para o temporizador de bandeja:	 
3	Use o botão "Avançar" para ir para o tempo especificado e use o comutador basculante para ajustar o tempo de cozimento nesse temporizador. <b>Resultado:</b> O temporizador selecionado começa a correr desde que seja definido um tempo maior que 0:00.	 
4	Pressione o botão "Menu de funções" ou o botão "Iniciar/Parada" para sair da função de temporização.	 ou 
5	Carregue a câmara de cozimento e feche sua porta. <b>Resultado:</b> Assim que o tempo ajustado tenha transcorrido, aparece a indicação "Temporizador xy" e soa um sinal.	

Etapa	Procedimento	Botão
6	<p>Abra a porta do aparelho e retire o produto cozido da grelha indicada.</p> <p><b>Observação:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ A redefinição do temporizador para 0:00 pára o seu funcionamento.</li><li>▪ Observe que a execução do programa de cozimento escolhido prossegue mesmo depois que o aviso soa.</li></ul>	

---

#### Mais sobre o tema ...

---

##### Como fazer

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56
-

## 5.3 Trabalho com o livro de receitas

### O livro de receitas do vaporizador de ar quente

Esta seção mostra como você pode criar, alterar e administrar receitas de cozimento no livro de receitas.

#### Conteúdo

Esta seção compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas	77
Criação de uma receita de cozimento	78
Gravação de um programa de cozimento	79
Transferência de uma receita de cozimento para o livro de receitas	81
Modificação, exclusão e cópia de receitas de cozimento	82
Inserção, acréscimo e exclusão de etapas de receitas	84
Trabalhando com Press&Go	87

## ► Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas

### Objetivo



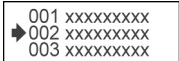
---

Acessar uma das receitas gravadas do livro de receitas.

### Acessando uma receita das receitas de cozimento salvas

---

Para pegar uma receita das receitas de cozimento existentes do livro de receitas, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão "Menu Livro de receitas". <b>Resultado:</b> É exibida uma lista das receitas de cozimento salvas no display.	
2	Selecione a receita de cozimento desejada com o comutador basculante de ajuste.	 

### Mais sobre o tema ...

---

#### Próxima etapa

- ☐ Cozimento na rotina diária .....69
  - ☐ Regeneração na rotina diária.....71
-











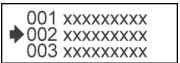

## ► Criação de uma receita de cozimento

### Objetivo

Você deseja criar uma nova receita de cozimento. É possível gravar até 250 receitas de cozimento livro de receitas.


### Criação de uma receita de cozimento

Para criar uma receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Escrever/Editar" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Nova receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste. <b>Resultado:</b> As teclas de programa de cozimento piscam e no display aparece "01/01".	 
3	Insira o programa de cozimento de uma ou múltiplas etapas desejado e confirme cada nova etapa de cozimento com o botão "Menu Escrever/Editar".	
4	Para finalizar o processo de entrada do novo programa de cozimento, pressione o botão "Menu Escrever/Editar" quando os botões de programa de cozimento estiverem piscando. <b>Resultado:</b> É possível agora inserir o nome da receita de cozimento.	
5	Selecione as letras com o comutador basculante de ajuste e desloque-se entre os espaços reservados respectivos utilizando os botões "Avançar" e "Voltar".	  
6	Confirme o nome da receita pronta com o botão "Meu Escrever/Editar".	
7	Selecione um local de armazenamento livre com o comutador basculante de ajuste. <b>Observação:</b> É possível escolher um local de armazenamento ocupado e sobrescrevê-lo.	 
8	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> A receita de cozimento está gravada no livro de receitas.	

### Saindo da receita de cozimento

Para sair da receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão "Início/Parada".	

## Mais sobre o tema ...

---

### Como fazer

- ☐ Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento .....49
  - ☐ Inserção de um programa de cozimento .....50
  - ☐ Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56
- 

## ► Gravação de um programa de cozimento

### Objetivo

---

Ao gravar um programa de cozimento, você pode salvar qualquer alteração efetuada no programa de cozimento, na temperatura e nos tempos em até vinte etapas de cozimento na memória intermediária. Durante o processo de gravação, todas as alterações que fez no painel de operação durante o processo de cozimento são gravadas, com exceção da vaporização manual e etapas de cozimento de menos de um minuto de duração. Você pode pressionar o botão "Início/Parada" durante o processo de cozimento sem que suas etapas de cozimento se percam ou sejam sobrescritas.

Para salvar em caráter permanente o programa de cozimento que criou, você pode transferi-lo como receita de cozimento para o livro de receitas quando terminar de gravá-lo.

### Procedimento de gravação

---






A gravação de um programa de cozimento ocorre em três etapas:

Etapa	Descrição
1	Iniciar o gravador.
2	Iniciar o programa de cozimento / regeneração.
3	Parar o gravador

### Iniciando o gravador

---

Para iniciar o gravador, proceda da seguinte maneira:





Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Escrever/Editar" aparece no display.	
2	Para iniciar a gravação, selecione o ícone "Recording" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ O gravador começa a gravar até ser parado.</li><li>▪ A mensagem "Gravador LIG" aparece no display.</li><li>▪ O ícone "Recording" aparece no display.</li></ul>	 Gravador LIG  



## Parar o gravador

---

Para parar o gravador, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar" para parar a gravação.	
2	Selecione o ícone "Recording" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ A gravação pára.</li><li>▪ A mensagem "Gravador DES" aparece no display.</li><li>▪ O ícone "Recording" desaparece do display.</li></ul>	 Gravador DES

## Mais sobre o tema ...

---

### Próxima etapa

- ☐ Transferência de uma receita de cozimento para o livro de receitas .....81
-

## ► Transferência de uma receita de cozimento para o livro de receitas

### Objetivo

Você pode salvar pratos especialmente bem-sucedidos no livro de receitas, o que lhe permitirá produzi-los novamente e sempre com a mesma qualidade.


### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você tem um programa de cozimento na memória intermediária.

### Transferência de um programa de cozimento para o livro de receitas como receita

Proceda do modo seguinte para transferir um programa de cozimento para o livro de receitas como receita:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Escrever/Editar" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Transferir" com o comutador basculante de ajuste.	
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> É possível agora inserir o nome da receita de cozimento.	
4	Selecione as letras com o comutador basculante de ajuste e desloque-se entre os espaços reservados respectivos utilizando os botões "Avançar" e "Voltar".	
5	Confirme o nome da receita pronta com o botão "Meu Escrever/Editar".	
6	Selecione com o comutador basculante de ajuste um local de memória livre. <b>Observação:</b> É possível escolher um local de armazenamento ocupado e sobrescrevê-lo.	 119
7	Confirme a seleção com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O programa de cozimento é salvo como receita no livro de receitas.	

## ► Modificação, exclusão e cópia de receitas de cozimento

### Objetivo

Você deseja alterar as etapas de cozimento de uma receita que foi criada ou excluir ou copiar uma receita criada.







### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você acessou uma receita de cozimento do livro de receitas.





### Modificação de uma receita de cozimento

Para modificar uma receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Modificar receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> São mostradas as etapas de cozimento individuais da receita.	
4	Selecione com os botões "Avançar" e "Voltar" a etapa de cozimento a alterar.	
5	Corrija a receita de cozimento ou altere os dados de cozimento.	
6	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> A etapa da receita de cozimento foi modificada.	






### Exclusão de uma receita de cozimento

Para excluir uma receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Excluir receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ A receita de cozimento é apagada.</li><li>▪ O número da posição de memória da receita excluída está novamente livre.</li></ul>	


### Cópia de uma receita de cozimento

Para copiar uma receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Copiar receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> Os locais de armazenamento são mostrados.	
4	Selecione com o comutador basculante de ajuste um local de memória livre. <b>Observação:</b> É possível escolher um local de armazenamento ocupado e sobrescrevê-lo.	 005
5	Confirme a seleção com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> A receita de cozimento encontra-se copiada no livro de receitas.	

### Saindo da receita de cozimento

Para sair da receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o botão "Menu Livro de receitas".	

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas .....77

#### Próxima etapa

- Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento .....49
- Inserção de um programa de cozimento .....50
- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ► Inserção, acréscimo e exclusão de etapas de receitas

### Objetivo

Você deseja inserir ou anexar uma etapa de cozimento em uma receita salva, ou excluir uma etapa de cozimento de uma receita.










### Pré-requisitos

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- Você acessou uma receita de cozimento do livro de receitas.
- A receita de cozimento tem menos de vinte etapas.












### Inserir etapa de cozimento

Para inserir uma etapa em uma receita de cozimento, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Modificar receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> São mostradas as etapas de cozimento individuais da receita.	
4	Use os botões "Avançar" e "Voltar" para selecionar a etapa de cozimento <b>antes</b> da qual uma nova etapa de cozimento deve ser inserida.	
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparece o submenu para alterar uma receita de cozimento.	
6	Selecione o ícone "Inserir etapa" com o comutador basculante de ajuste.	
7	Confirme a entrada com o botão "Menu de funções".	
8	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
9	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Na posição selecionada é inserida uma nova etapa de cozimento.</li><li>▪ Todas as etapas de cozimento posteriores são renumeradas.</li><li>▪ A nova etapa de cozimento foi inserida e todas as teclas do programa de cozimento piscam.</li></ul>	
10	Insira agora os dados da nova etapa de cozimento.	






## Anexação de uma etapa de cozimento







Para anexar uma etapa em uma receita de cozimento, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Modificar receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> São mostradas as etapas de cozimento individuais da receita.	
4	Selecione a última etapa de cozimento com o botão "Avançar".	
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparece o submenu para alterar uma receita de cozimento.	
6	Selecione o ícone "Anexar etapa" com o comutador basculante de ajuste.	 
7	Confirme a entrada com o botão "Menu de funções".	
8	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
9	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uma nova etapa de cozimento é anexada à receita de cozimento.</li> <li>▪ A nova etapa de cozimento foi inserida e todas as teclas do programa de cozimento piscam.</li> </ul>	
10	Insira agora os dados da nova etapa de cozimento.	

## Exclusão de uma etapa de cozimento


Para excluir uma etapa em uma receita de cozimento, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Livro de receitas" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Modificar receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> São mostradas as etapas de cozimento individuais da receita.	
4	Selecione com os botões "Avançar" e "Voltar" a etapa de cozimento que deve ser excluída.	

Etapa	Procedimento	Botão
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparece o submenu para alterar uma receita de cozimento.	
6	Selecione o ícone "Excluir etapa" com o comutador basculante de ajuste.	 
7	Confirme a entrada com o botão "Menu de funções".	
8	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
9	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A etapa de cozimento é apagada.	

### Saindo da receita de cozimento

Para sair da receita de cozimento, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o botão "Menu Livro de receitas".	

### Mais sobre o tema ...

#### Como fazer

- ☐ Acessando uma receita de cozimento do livro de receitas .....77

#### Próxima etapa

- ☐ Inserção de um programa de cozimento .....50
- ☐ Procedimento básico para inserção dos dados de cozimento .....49
- ☐ Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

## ▶ Trabalhando com Press&Go

### Objetivo

O vaporizador de ar quente Ihe permite atribuir receitas de cozimento salvas no livro de receitas e o programa de limpeza à teclas Press&Go (ícones). Você pode iniciar a receita de cozimento atribuída ou o programa de limpeza no momento que desejar apenas pressionando a tecla Press&Go respectiva.










### Vantagens

Você usufrui das seguintes vantagens:








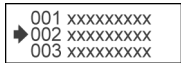

- Com as teclas Press&Go você pode trabalhar de modo simples e rápido, pois não é necessário realizar nenhum ajuste.
- As teclas Press&Go são ideais para os pratos que você prepara com regularidade, como crestar rosquinhas ou esquentar pãezinhos e croissants. Elas permitem obter resultados de alta qualidade mesmo quando a preparação dos pratos estiver a cargo de pessoal semi-profissional.
- Ao trabalhar com as teclas Press&Touch, bloqueando o painel de operação, você poderá além disso obter um alto nível de confiabilidade na produção, pois seu pessoal não poderá alterar nenhum dos ajustes feitos.
- Você pode pré-aquecer seu vaporizador de ar quente para a preparação de pratos de modo simples e rápido, atribuindo o programa de pré-aquecimento a uma das teclas Press&Go.

### Acrescentando a limpeza automática (sistema CONVOClean) ao livro de receitas

Proceda do modo seguinte para acrescentar a limpeza automática (sistema CONVOClean) ao livro de receitas:



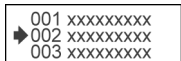

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão do "Menu Escrever/Editar". <b>Resultado:</b> O "Menu Escrever/Editar" aparece no display.	
2	Selecione o ícone "Nova receita de cozimento" com o comutador basculante de ajuste. <b>Resultado:</b> As teclas de programa de cozimento piscam e no display aparece "01/01".	 
3	Pressione o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem os ícones das funções.	
4	Selecione o ícone "Limpeza automática" com o comutador basculante de ajuste.	 
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
6	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
7	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A mensagem "Limpeza 01" aparece no display.	



Etapa	Procedimento	Botão
8	<p>Selecione o nível de limpeza desejado com o comutador basculante de ajuste:</p> <p>Q = Limpeza rápida</p> <p>1 = Sujeira leve</p> <p>2 = Sujeira normal</p> <p>3 = Sujeira pesada</p> <p>4 = Sujeira pesada - lustro+</p>	 <p>Q, 1, 2, 3, 4</p>
9	<p>Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar".</p> <p><b>Resultado:</b></p> <p>É possível agora inserir o nome da receita de cozimento.</p>	
10	<p>Selecione as letras com o comutador basculante de ajuste e desloque-se entre os espaços reservados respectivos utilizando os botões "Avançar" e "Voltar".</p>	  
11	<p>Confirme o nome da receita pronta com o botão "Meu Escrever/Editar".</p>	
12	<p>Selecione um local de armazenamento livre com o comutador basculante de ajuste.</p> <p><b>Observação:</b></p> <p>É possível escolher um local de armazenamento ocupado e sobrescrevê-lo.</p>	 
13	<p>Confirme a entrada com o botão "Meu Escrever/Editar".</p> <p><b>Resultado:</b></p> <p>A receita automática está gravada no livro de receitas.</p>	

### Atribuição de uma receita de cozimento ou um programa de limpeza a uma tecla Press&Go.

Proceda da seguinte maneira para atribuir uma receita de cozimento ou um programa de limpeza a uma tecla Press&Go:

Etapa	Procedimento	Botão
1	<p>Pressione o botão "Menu Livro de receitas".</p> <p><b>Resultado:</b></p> <p>É exibida uma lista das receitas de cozimento salvas no display.</p>	
2	<p>Selecione a receita de cozimento ou o programa de limpeza desejado com o comutador basculante de ajuste.</p>	 
3	<p>Pressione por três segundos a tecla desejada do teclado Press&amp;Go.</p> <p><b>Resultado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Soa um sinal.</li> <li>▪ A receita de cozimento ou o programa de limpeza é atribuído à tecla Press&amp;.</li> </ul>	

## 5.4 Ajuste das configurações básicas

### As configurações básicas de seu vaporizador de ar quente

---

Apresentamos neste capítulo as configurações básicas de seu vaporizador de ar quente e as funções nele sempre disponíveis.

#### Conteúdo

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Acesso às configurações básicas	90
Definição do aviso sonoro	91
Ajuste do volume	92
Ajuste do horário	93
Ajuste da data	94
Ordenação em ordem alfabética ou numérica	95
Alteração dos valores padrão e seleção dos últimos valores utilizados	96
Ajuste da indicação da temperatura	98
Configuração do endereço da rede	99
Salvamento / Carregamento do livro de receitas	100
Configuração do idioma	101






## ► Acesso às configurações básicas

### Objetivo

Você deseja modificar as configurações básicas para atender suas necessidades.


### Acesso às configurações básicas

Proceda da seguinte maneira para acessar o menu de seleção das configurações básicas:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Pressione o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem os ícones das funções.	
2	Selecione o ícone "Configurações básicas" com o comutador basculante de ajuste.	 
3	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
4	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 <span>SIM</span>
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem os ícones das configurações básicas.	

### Saída do menu de funções

Para sair do menu de funções, proceda do modo seguinte:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o botão " Início/Parada".	

## ► Definição do aviso sonoro

### Objetivo

---

Com a configuração básica "Aviso sonoro" é possível definir o sinal de áudio desejado.

### Pré-requisito






---

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Definição do aviso sonoro

---

Para definir o aviso sonoro, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione com o botão basculante de ajuste o ícone "Aviso sonoro".	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Opções de seleção são exibidas no display.	
3	Selecione aviso sonoro desejado com o comutador basculante de ajuste.	 01-12
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O aviso sonoro está definido.	

---

## ► Ajuste do volume

### Objetivo

---

Com a configuração básica "volume" é possível ajustar o volume.

### Pré-requisito





---

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Ajuste do volume

---

Para ajustar o volume, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Volume" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Opções de seleção são exibidas no display.	
3	Selecione o volume desejado com o comutador basculante de ajuste.	 1-5
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O volume está definido.	

---

## ► Ajuste do horário

### Objetivo

Se o vaporizador de ar quente ficar desconectado do suprimento de energia por mais de três dias, a data e o horário precisarão ser reajustados.








Você pode usar a configuração básica "Horário" para ajustar e salvar o horário atual.

### Pré-requisito

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Ajuste do horário

Para ajustar o horário, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Horário" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem as opções de seleção de formato de tempo.	
3	Selecione o formato de tempo desejado com o comutador basculante de ajuste.	 15:00 03:00 pm
4	Altere entre horas e minutos com as teclas "Avançar" e "Voltar".	
5	Insira o horário atual com o comutador basculante de ajuste.	 16:51 04:51 pm
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O horário atual está salvo.	

## ► Ajuste da data

### Objetivo

---

Se o vaporizador de ar quente ficar desconectado do suprimento de energia por mais de três dias, a data e o horário precisarão ser reajustados.

Você pode usar a configuração básica "Data" para ajustar e salvar a data atual.

### Pré-requisito








---

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Ajuste da data

---

Para ajustar a data, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Data" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> No display aparecem as opções de seleção dos formatos de data possíveis.	
3	Selecione o formato de data desejado com o comutador basculante de ajuste.	 20.05.2009 05-20-2009
4	Altere entre dia, mês e ano com as teclas "Avançar" e "Voltar".	
5	Insira a data atual com o comutador basculante de ajuste.	 28.05.2009 05-28-2009
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A data atual está salva.	

## ► Ordenação em ordem alfabética ou numérica

### Objetivo





Com a configuração básica "Classificar em ordem alfabética" é possível realizar o ordenamento das receitas de cozimento em ordem alfabética ou numérica, de acordo com os locais de armazenamento. Dependendo do número de receitas salvas, a alteração da classificação de alfabética para numérica ou vice-versa pode levar algum tempo.

### Pré-requisito

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.





### Classificação em ordem alfabética

Proceda do modo seguinte para classificar as receitas de cozimento no livro de receitas em ordem alfabética:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Livro de receitas alfabético" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A classificação em ordem alfabética está configurada.	

### Classificação em ordem numérica

Proceda da seguinte maneira para classificar numericamente os locais de armazenamento:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Livro de receitas alfabético" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "NÃO" com o comutador basculante de ajuste.	 NÃO
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A classificação em ordem numérica está configurada.	







## ► Alteração dos valores padrão e seleção dos últimos valores utilizados

### Objetivo

Com a configuração básica "Valores padrão" é possível especificar, ao selecionar um programa de cozimento, se deseja que os valores padrão ou os últimos valores utilizados referentes a tempo de cozimento e temperatura da câmara de cozimento apareçam no display.

Além disso, é possível personalizar os valores padrão a seguir, ajustados na fábrica, às suas necessidades:

Programa de cozimento	Temperatura de cozimento	Temperatura interna	Tempo de cozimento
	100°C	70°C	25 min
	150°C	70°C	70 min
	170°C	70°C	30 min
	135°C	70°C	5 min

### Vantagens

Você usufrui das seguintes vantagens:

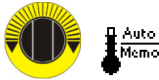



- O uso dos valores padrão ajuda a reduzir erros operacionais, especialmente se você trabalha com pessoal semiprofissional.  
Os valores que especificar aparecem toda a vez que um programa de cozimento for selecionado.
- Os últimos valores utilizados são especialmente úteis quando você cozinha regularmente vários lotes em sequência.  
Com essa opção, não há necessidade de selecionar valores de tempo e temperatura: o programa de cozimento pode ser iniciado imediatamente.

### Pré-requisito




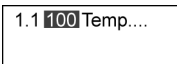



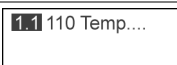

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Alteração dos valores padrão

Para alterar os valores padrão, proceda da seguinte maneira:






Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Valores padrão" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Aparece no display uma lista de seleção dos valores padrão.	

Assim se trabalha com a tela de operação

Etapa	Procedimento	Botão
5	Selecione o "valor padrão" a alterar com o comutador basculante de ajuste.	 
6	Use o botão "Avançar" para caminhar pelos valores numéricos.	 
7	Defina o valor desejado com o comutador basculante de ajuste. Por exemplo, a temperatura de cozimento ao vapor.	 
8	Volte com o botão "Voltar" para salvar o valor.	 
9	Repita as etapas 6 e 7 para ajustar outros valores padrão.	
10	Confirme os ajustes efetuados com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Os valores padrão foram reajustados.	

### Seleção dos últimos valores utilizados

Para optar por usar os últimos valores selecionados, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Valores padrão" com o comutador basculante de ajuste.	 
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "NÃO" com o comutador basculante de ajuste.	 NÃO
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O vaporizador de ar quente utiliza agora os últimos valores ajustados.	

## ► Ajuste da indicação da temperatura

### Objetivo

Com a configuração básica "Temperatura em °C", é possível ajustar a indicação da temperatura para °C ou °F.

### Limitação





Uma alteração da indicação da temperatura **não** implica em uma alteração correspondente dos dados no livro de receitas, que precisarão ser ajustados manualmente.

### Pré-requisito

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.





### Ajuste da indicação da temperatura para °C

Proceda do modo seguinte para ajustar a indicação da temperatura para °C:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Temperatura em °C" com o comutador basculante de ajuste.	 °C/F
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A indicação da temperatura está ajustada para °C.	

### Ajuste da indicação da temperatura para °F

Proceda do modo seguinte para ajustar a indicação da temperatura para °F:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Temperatura em °C" com o comutador basculante de ajuste.	 °C/F
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "NÃO" com o comutador basculante de ajuste.	 NÃO
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A indicação da temperatura está ajustada para °F.	

## ► Configuração do endereço da rede

### Objetivo

O endereço da rede é necessário para usar o PC Control, o PC HACCP e o Convotherm Service System.

Com a configuração básica "Endereço da rede" é possível configurar o endereço da rede.





### Pré-requisito

É necessário satisfazer os pré-requisitos seguintes:

- No display são mostrados os ícones das configurações básicas.
- O endereço da rede que se pretende atribuir ao aparelho não pode já estar em uso por outro aparelho.

### Configuração do endereço da rede

Para configurar o endereço na rede, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Endereço da rede" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Aparece o endereço atual da rede.	
3	Selecione o endereço da rede desejado com o comutador basculante de ajuste.	
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O endereço da rede está configurado.	

## ► Salvamento / Carregamento do livro de receitas

### Objetivo





Por meio da configuração básica "Salvar / carregar livro de receitas" é possível salvar ou carregar o livro de receitas.

### Pré-requisito

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.





### Salvamento do livro de receitas

Para salvar o livro de receitas, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Salvar o livro de receitas" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O livro de receitas foi salvo.	

### Carregamento do livro de receitas

Para carregar o livro de receitas, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Carregar livro de receitas" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	
3	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O livro de receitas foi salvo.	

## ► Configuração do idioma

### Objetivo

---

Com a configuração básica "Idioma" é possível configurar o idioma a utilizar.

### Pré-requisito





---

No display são mostrados os ícones das configurações básicas.

### Configuração do idioma

---

Para configurar o idioma, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Selecione o ícone "Idioma" com o comutador basculante de ajuste.	
2	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> Opções de seleção são exibidas no display.	
3	Selecione o idioma desejado com o comutador basculante de ajuste.	 Inglês Português Francês
4	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O idioma da rede está configurado.	

---

## 6 Os programas de cozimento de seu vaporizador de ar quente

### Os programas de cozimento

---

Seu vaporizador de ar quente oferece os seguintes programas básicos de cozimento predefinidos:

- Cozinhar ao vapor
- Vapor quente
- Ar quente
- Regeneração

Com base nestes programas de cozimento básicos é possível cozinhar todos os tipos de alimentos com o mais alto nível de qualidade e com economia de tempo.

Além dos programas de cozimento básicos, seu vaporizador de ar quente também oferece uma série de programas de cozimento especiais, baseados nos tipos de cozimento básicos:

- Cozimentos de temperatura baixa, ideais para biocozimento de baixo nível de oxigênio e cozimento noturno
- Cozimento Delta T
- Cook & Hold
- Cozimento noturno
- ecoCooking

Em combinação com todos os programas de cozimento básicos e especiais é possível utilizar a função de medição da temperatura do miolo, e em determinados programas de cozimento especiais, p. ex. cozimento sous vide, sua utilização é necessária.

### Vantagens gerais do seu vaporizador de ar quente

---

As seguintes vantagens estão disponíveis para todos os tipos de cozimento:

- Você sempre obtém o clima otimizado de câmara de cozimento.
- As substâncias dos sabores não são transportadas, mesmo se em um carregamento forem cozidos diferentes alimentos.
- Não é necessário especificar manualmente os valores de umidade.

### Desenvolvimento de receitas de cozimento próprias

---

É possível que programas de cozimento básicos e especiais, eventualmente com medição da temperatura interna, sejam combinados em receitas de cozimento próprias de uma ou mais etapas que são salvas no livro de receitas, de onde são chamadas pelo Press&Go.

Nesta seção oferecemos as diretrizes pertinentes para a adaptação dos programas de cozimento às exigências especiais de seus produtos. Naturalmente que a configuração de suas receitas de cozimento permanece consigo e com seus clientes.

### Conteúdo

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Cozinhar ao vapor	103
Vapor quente	105
Ar quente	106
Regeneração	107
Medição de temperatura interna	108
Cozimento Delta T	110
Cook & Hold	112
Cozimento noturno	114

## ► Cozinhar ao vapor

### Faixa de temperatura

---

Com o programa de cozimento "Cozinha ao vapor" trabalhamos em uma faixa de temperatura de 30 °C a 120 °C.

Dependendo da temperatura é feita a distinção entre

- Biovapor (30 - 99°C)
- Vapor (100°C)
- Vapor rápido (101 - 120°C)

### Utilização

---

O programa de cozimento "Cozinhar ao vapor" é ideal para os tipos de cozimento

- Cozinhar
- Cozinhar ao vapor
- Escaldar
- Escalfar
- Conservação

Os programas especiais utilizados na função "Cozinhar ao vapor", são

- Biocozimento de baixo nível de oxigênio
- Cozimento a baixa temperatura
- Cozimento noturno

### Vantagens na vaporização com 100 °C

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- O cozimento ao vapor protege de maneira ótima as vitaminas, minerais e substâncias vegetais secundárias, como pigmentos e fibras.
- O trabalho é rápido, pois o vapor está disponível a qualquer momento.

### Exemplos de aplicação para vaporização com 100 °C

---

Por exemplo, o programa de cozimento é ideal para

- Legumes
- Arroz
- Macarrão de trigo (seco)
- Almôndega de massa de pão ou batata
- Almôndegas
- Nhoque
- Batata

### Vantagens na biovaporização entre 30 °C e 99 °C

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Seus alimentos são preparados com elevado grau de proteção.
- O rompimento de películas e tripas é totalmente eliminado durante o escaldamento ou aquecimento de linguças e produtos similares.
- Pratos de excelentes nível de qualidade são alcançados com alimentos sensíveis, como empadas, frango em gelatina, flans/torteletas, recheios, crème caramel e alimentos de dieta.
- A clara de ovo alcança uma ótima consistência através do cozimento exato (p. ex. em peixes).



### **Exemplos de aplicação para biovaporização entre 30 °C e 99 °C**

---

Por exemplo, o programa de cozimento é ideal para

- Filé de peixe
- Empadas
- Frango em gelatina
- Flans/torteletas
- Recheios
- Pequenas almôndegas
- Crème caramel

### **Vantagens na vaporização rápida entre 101 °C e 120 °C**

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Você economiza tempo

### **Exemplos de aplicação para vaporização rápida entre 101 °C e 120 °C**

---

O programa de cozimento é ideal para alimentos não sensíveis como

- Batata cozida na casca
- Beterrabas
- Tubérculos
- Vagens leguminosas (ervilhas, feijões, lentilhas, etc.)
- Repolhos

O programa de cozimento é especialmente indicado para alimentos, nos quais se deseja obter um leve douramento com a vaporização, como

- Bife roulé
  - Enroladinhos de repolho
  - Ensopado de carne bovina
-

## ► Vapor quente

### Faixa de temperatura

---

Com o programa de cozimento "Vapor quente" trabalhamos em uma faixa de temperatura de 100 °C a 250 °C.

### Utilização

---

O programa de cozimento "Vapor quente" é indicado para todos os alimentos onde se aplica o método tradicional de cozimento manual com umidade e vapor, como

- em porco assado regado a molho
- em massas de fermento amanteigadas com "crescimento" ideal

### Vantagens

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Os alimentos não ressecam
- Os produtos assados como massas fermentadas, massas folhadas ou massas de pão crescem de forma excelente durante o cozimento
- Se necessário, a câmara de cozimento pode ser desumidificada (Função Crisp&Tasty) e com isso obtemos um produto suculento e crocante com um excelente e uniforme douramento.
- Transferência de energia bem rápida

### Manejo ideal do programa de cozimento

---

Deve-se prestar atenção em:

- Geralmente, se compararmos aos métodos convencionais de cozimento, aqui reduzimos a temperatura no mínimo de 10 a 20 % e assim evitamos maiores perdas de cozimento.

### Exemplos de uso

---

O programa de cozimento é ideal para

- grandes produtos assados totalmente cozidos
  - aves (patos, gansos)
  - gratinados e suflês
  - produtos de padaria como massas amanteigadas, baguetes, etc.
  - tortas
  - Folhado de maçã
-

## ► Ar quente

### Faixa de temperatura

---

Com o programa de cozimento "Ar quente" trabalhamos em uma faixa de temperatura de 30 °C a 250 °C.

### Utilização

---

O programa de cozimento "Ar quente" sempre é indicado quando não é exigida nenhuma umidade, como em

- Tostar
- Tostamento (de ossos)
- Assar
- Grelhar
- Dourar

### Vantagens

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Se necessário, a câmara de cozimento pode ser desumidificada e assim obtemos um produto tostado e crocante com um douramento uniforme.
- Em produtos de padaria, através da desumidificação (função Crisp&Tasty) obtemos uma crosta bem fina.

### Manejo ideal do programa de cozimento

---

Deve-se prestar atenção em:

- Geralmente, se compararmos aos métodos convencionais de cozimento, aqui reduzimos a temperatura no mínimo de 10 a 20 % e assim evitamos maiores perdas de cozimento.

### Exemplos de uso

---

O programa de cozimento é ideal para

- Pequenos produtos assados, p. ex. bifos e medallhões
  - Pequenos petiscos sem gordura
  - Gratinamento de produtos gratinados
  - Fritamento alternativo de produtos de batata (como batatas fritas sem gordura), etc.
  - Bolo de frutas
-

## **Regeneração**

### **Utilização**

---

O programa de cozimento Regeneração é adequado para a regeneração de alimentos que já estão preparados em pratos, travessas ou em recipientes de GN.

### **Faixa de temperatura e tempo de regeneração**

---

O tempo e temperatura de regeneração dependem do produto, da espessura da camada e do número de pratos ou recipientes de GN à regenerar (ver valores de orientação abaixo neste assunto).

### **Vantagens**

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Conceito Cook & Chill: Você produz os alimentos calmamente, com baixa taxa de ocupação e prepara-os frios em pratos ou travessas.
- Você pode regenerar um número qualquer de pratos conforme solicitação.
- Os alimentos prontos preparados não ressecam na regeneração.
- Nos pratos não se formam poças de condensação e nem bordas ressecadas.
- Regeneração misturada de prato / recipiente de GN é possível.

### **Manejo ideal do programa de cozimento**

---

Deve-se prestar atenção em:

- Componentes compactos de pratos como almôndegas/bolinhos, enrolados, empadão necessitam mais tempo para a regeneração do que por exemplo fatias assadas, acompanhamentos de legumes, arroz, batatas repartidas ou torneadas.
- Evite sobreposições em grandes áreas e diferentes alturas de preparação dos componentes.
- Repouse peixe e carne sobre uma base de arroz ou assemelhado, para que haja regeneração uniforme e não grude no prato.
- Pré-cozinhe seus alimentos em 80%, portanto pré-asse carne por exemplo 'rare' (mal passada), se ela deve ficar cozida 'medium' (ao ponto) após a regeneração.
- Retire a gordura de legumes, arroz e macarrão antes da regeneração.
- Coloque molhos nos pratos somente após a regeneração.

### **Exemplos de uso**

---

- O programa de regeneração é ideal para
- praticamente todos os tipos de alimentos

### **Valores de orientação para a regeneração**

---

Observe as seguintes regras na regeneração:

- Sempre preaqueça o vaporizador de ar quente.
  - Após cada prato regenerado aqueça novamente para a temperatura de pré-aquecimento. Após atingir a temperatura de pré-aquecimento você pode regenerar imediatamente outra vez.
-

## ► Medição de temperatura interna

### O princípio

---

Na medição de temperatura interna, a duração do processo de cozimento é controlada pela temperatura interna do produto de cozimento, e não pelo tempo.

A medição de temperatura interna pode ser utilizada com todos os programas de cozimento básicos.

### Utilização

---

A medição de temperatura interna é recomendada principalmente no cozimento de assados de longa duração, bem como no cozimento pontual (medium, rare etc.).

### Vantagens

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Independentemente do tamanho e peso do assado, o cozimento ocorre precisamente no ponto desejado. Com isso você sempre obtém uma garantia da mais alta qualidade.
- Não precisamos gastar nenhum tempo e energia para monitorar e controlar o grau de cozimento.
- O sensor de múltiplos pontos mede em vários pontos ao longo da ponta do sensor e reconhece automaticamente a temperatura interna mais fria medida como o ponto médio da peça de carne. O sensor de múltiplos pontos evita erros nas perfurações e facilita o manuseio.
- Junto com os programas de cozimento obtemos um ganho de cozimento de até 50%.

### Manejo ideal do tipo de cozimento

---

Deve-se prestar atenção em:

- Observe na seleção da temperatura interna final que os assados de longa duração repuxem no miolo depois de sua retirada do vaporizador de ar quente.
- No final do cozimento os assados de longa duração devem ser retirados imediatamente do vaporizador de ar quente e submetidos ao resfriamento de choque. Assim evitamos um cozimento excessivo.

### **Valores orientativos para a temperatura interna**

Observe os seguintes valores orientativos:

<b>Alimentos</b>	<b>Cozimento</b>	<b>Temperatura interna</b>
<b>Carne bovina</b>		
Filé bovino, rosbife	Medium (ao ponto)	50 - 54 °C
Refogado de carne bovina	Bem passado	82 - 90 °C
Enrolados, lagarto cozido	Bem passado	82 - 95 °C
<b>Carne de vitela</b>		
Lombo de vitela	Medium (ao ponto)	54 - 58 °C
Peito de vitela, ombro de vitela	Bem passado	75 - 80 °C
Pernil de vitela	Bem passado	76 - 78 °C
<b>Carne de porco</b>		
Lombo de porco	Medium (ao ponto)	68 - 72 °C
Paleta de porco	Medium (ao ponto)	68 - 72 °C
Toucinho de porco, pernil de porco	Bem passado	72 - 78 °C
Kassler (costeleta de porco)	Medium (ao ponto)	65 - 68 °C
<b>Cordeiro</b>		
Pernil de cordeiro	Medium (ao ponto)	54 - 64 °C
Lombo de cordeiro	Medium (ao ponto)	52 - 56 °C
<b>Aves</b>		
Frango inteiro	Bem passado	75 - 82 °C
Peito de frango	Bem passado	75 - 77 °C
Perna de frango	Bem passado	75 - 82 °C
<b>Peixe</b>		
Filés de salmão	Medium (ao ponto)	63 - 65 °C


## ► Cozimento Delta T

### O princípio

O cozimento  $\Delta T$  é um programa de cozimento em que a temperatura da câmara de cozimento aumenta dependendo da temperatura interna. Deve-se trabalhar sempre com o sensor de temperatura interna.

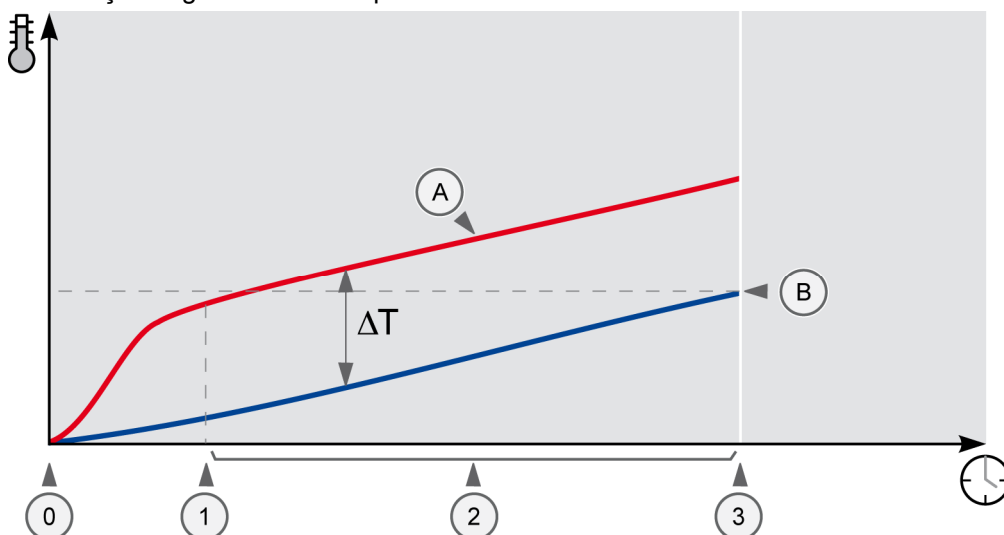
### O programa de cozimento Delta T

A especificação dos dados do programa é realizada por meio da página "Cozinhar". Devem ser especificados os seguintes valores:




Botão	Significado	Função
$\Delta T$	Temperatura $\Delta$	Determina a temperatura na câmara de cozimento em função da temperatura interna.
	Temperatura interna	O programa de cozimento é finalizado ao ser alcançado este valor.

### O processo de cozimento

A ilustração seguinte mostra o processo de cozimento:



N.º	Significado	Descrição
(A)	Temperatura na câmara de cozimento	Progressão da temperatura na câmara de cozimento
(B)	Temperatura interna	Valor especificado da temperatura interna

N.º	Significado	Descrição	Temperatura na câmara de cozimento <sup>(A)</sup>
0	Início da fase 1	Início do programa: A temperatura interna e a da câmara de cozimento sobem.	Fase de aquecimento
1	Fim da fase 1	A temperatura da câmara de cozimento corresponde à soma da temperatura $\Delta$ e da temperatura interna atual.	$\Delta T$ +  atual
2	Fase 2	A temperatura da câmara de cozimento continua subindo de acordo com a temperatura interna atual até a temperatura do miolo alcançar o valor predeterminado.	$\Delta T$ +  atual
3	Fim da fase 2	Fim do programa: A temperatura interna <sup>(B)</sup> foi alcançada.	$\Delta T$ + 

### Utilização

O cozimento  $\Delta T$  é principalmente indicado para cozinhar preservando a qualidade de presuntos cozidos, peixes inteiros, frango em gelatina e ovos mexidos em banho-maria.

### Vantagens

Você usufrui das seguintes vantagens:

- A carne permanece suculenta e macia e temos uma perda mínima do assado.
- Ao utilizar a pré-seleção do tempo de partida, com o cozimento  $\Delta T$  é possível principalmente aproveitar melhor aqueles horários de menor operação (como as horas noturnas).

### Manejo ideal do tipo de cozimento

Deve-se prestar atenção em:

- Quanto mais alta for a temperatura  $\Delta$ , mais alta é a perda de peso, e com isso o alimento é mais dourado.



## ► Cook & Hold

### O princípio

Cook&Hold é um programa de cozimento de duas etapas, consistindo em uma fase de cozimento (Cook) e outra na qual se mantém (Hold) uma determinada temperatura.

Para sua utilização, o programa requer

- um programa de cozimento: Vapor quente ou Ar quente
- uma temperatura interna de comutação
- uma temperatura interna final

Deve-se trabalhar sempre com o sensor de temperatura interna.

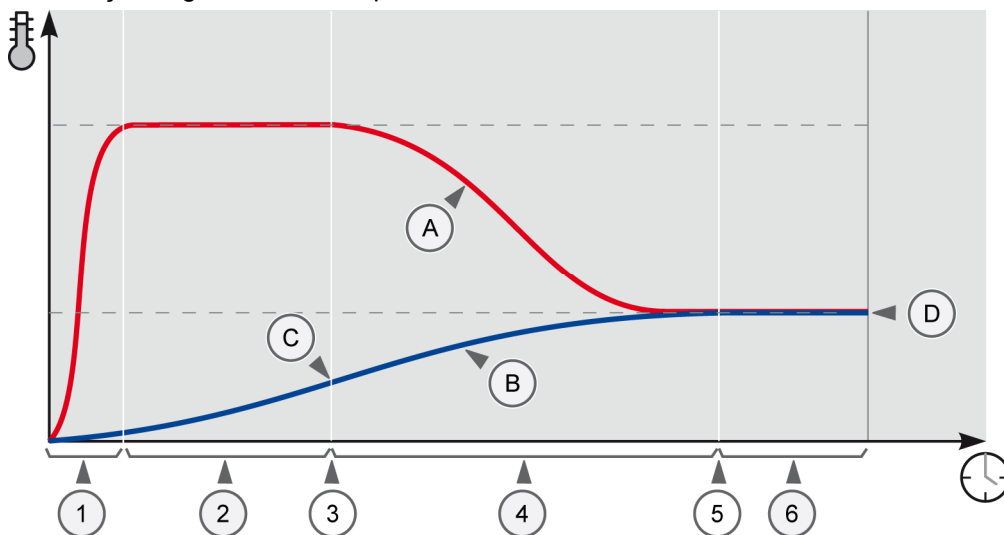
### O programa de cozimento Cook & Hold

Devem ser especificados os seguintes valores:

Etapa do programa	Significado	Função
1	Temperatura de cozimento	Temperatura de cozimento desejada na fase de cozimento (Cook)
	Temperatura interna = Temperatura interna de comutação	Determina o final da fase de cozimento (Cook) e o início da de manutenção (Hold).
2	Temperatura de cozimento = Temperatura interna de manutenção	A temperatura interna de manutenção corresponde à temperatura interna final

### O processo de cozimento

A ilustração seguinte mostra o processo de cozimento:



N.º	Significado	Descrição
Ⓐ	Temperatura na câmara de cozimento	Progressão da temperatura na câmara de cozimento
Ⓑ	Temperatura interna do produto de cozimento	Alteração na temperatura interna do produto de cozimento
Ⓒ	Temperatura interna de comutação	Valor especificado da temperatura interna de comutação
Ⓓ	Temperatura de manutenção	Valor especificado da temperatura interna final

N.º	Significado	Descrição	Temperatura na câmara de cozimento Ⓐ
1	Fase 1	Fase de aquecimento: A temperatura do alimento na câmara de cozimento sobe.	A temperatura da câmara de cozimento sobe
2	Fase 2 (Cook)	O programa de cozimento é executado até que a temperatura interna de comutação Ⓒ seja atingida.	A temperatura de cozimento atinge o valor especificado
3	Fim da fase 2	A temperatura interna de comutação Ⓒ é alcançada.	A temperatura de cozimento atinge o valor especificado
4	Fase 3 (Hold)	O programa de cozimento é executado na temperatura de manutenção (Hold). <b>Resultado:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A temperatura de cozimento baixa.</li> <li>O produto atinge gradualmente o ponto de cozimento.</li> </ul>	A temperatura da câmara de cozimento baixa.
5	Fim da fase 3	Assim que a temperatura da câmara de cozimento alcança Ⓓ a temperatura de manutenção, o produto está pronto para ser servido.	Temperatura de manutenção atingida
6	Fase 4 (Hold)	A câmara de cozimento pode ser mantida na temperatura de manutenção Ⓓ até o tempo máximo de conservação do calor.	Temperatura de manutenção mantida

## Utilização

---

Bem antes de precisar do prato pronto, é possível fazer uso dos períodos de baixa atividade para preparar alimentos do modo usual, carregar o vaporizador de ar quente e iniciar o programa Cook & Hold.

O programa Cook & Hold pode também ser usado no cozimento noturno.

## Vantagens

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Na fase de cozimento, coze carne nos tipos de cozimento Ar quente e Vapor quente.
- Na fase de manutenção, o produto termina o cozimento de modo bastante gradual, preservando a qualidade.

## Manejo ideal do tipo de cozimento

---

Deve-se prestar atenção em:

- Na fase de cozimento, um intervalo de temperatura entre 120°C a 150°C é o mais adequado para os modos de cozimento Ar quente e Vapor quente.
  - O momento de comutação para a fase de manutenção depende da quantidade de alimento na câmara, do tipo de carne e do tamanho das peças de carne.
  - Selecione como temperatura de manutenção a temperatura interna desejada, de modo que os pratos não cozinhem demais.
- 

## ► Cozimento noturno

### O princípio

---

O cozimento noturno é um programa de múltiplas etapas e de longa duração que é composto de várias etapas de cozimento e uma fase de parada final para maturar o produto.

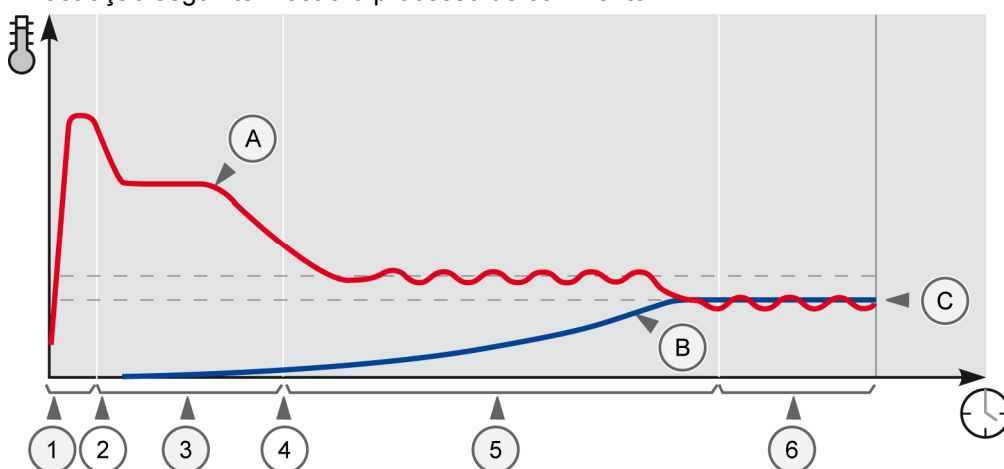
Para sua utilização, o programa requer

- um programa de cozimento: Cozimento noturno MEDIUM, cozimento noturno WELL DONE ou cozimento noturno COOK

### O processo de cozimento "Cozimento noturno MEDIUM" e "Cozimento noturno WELL DONE"

---

A ilustração seguinte mostra o processo de cozimento:

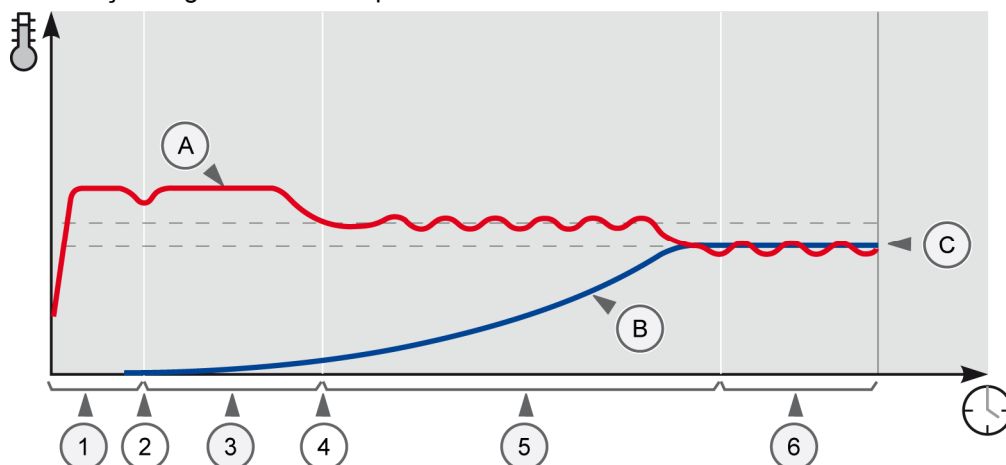


N.º	Significado	Descrição
(A)	Temperatura na câmara de cozimento	Progressão da temperatura na câmara de cozimento
(B)	Temperatura interna real	Progressão da temperatura interna do produto
(C)	Temperatura de parada	Temperatura interna final

N.º	Significado	Descrição	Temperatura da câmara de cozimento (A)	
			WELL DONE	MEDIUM
1	Pré-aquecimento	A câmara de cozimento é preaquecida. A temperatura da câmara de cozimento aumenta. 2 minutos de parada de tempo.	150°C	150°C
2	Carregamento	Carregamento da câmara de cozimento. Também é possível configurar um carregamento misto.		
3	Fase de pré-assamento	O produto é assado por 10 minutos.	130°C	130°C
4	Queda da temperatura	A temperatura da câmara de cozimento é baixada. Intervalo de tempo em função do produto.		
5	Fase de maturação	Fase de maturação do produto até alcançar a temperatura interna final.	78°C	65°C
6	Tempo de parada	Tempo de parada até o máx. de 15 horas	72°C	52°C

### O processo de cozimento "Cozimento noturno COOK"

A ilustração seguinte mostra o processo de cozimento:



N.º	Significado	Descrição
Ⓐ	Temperatura na câmara de cozimento	Progressão da temperatura na câmara de cozimento
Ⓑ	Temperatura interna real	Progressão da temperatura interna do produto
Ⓒ	Temperatura de parada	Temperatura interna final

N.º	Significado	Descrição	Temperatura da câmara de cozimento Ⓐ
1	Pré-aquecimento	A câmara de cozimento é preaquecida. A temperatura da câmara de cozimento aumenta. 2 minutos de parada de tempo.	100°C
2	Carregamento	Carregamento da câmara de cozimento. Também é possível configurar um carregamento misto.	
3	Fase de pré-cozimento	O produto é precozido por 10 minutos.	100°C
4	Queda da temperatura	A temperatura da câmara de cozimento é baixada. Intervalo de tempo em função do produto.	
5	Fase de maturação	Fase de maturação do produto até alcançar a temperatura interna final.	80°C
6	Tempo de parada	Tempo de parada até o máx. de 15 horas	72°C

## Utilização

---

Muito antes de precisar da comida pronta, é possível aproveitar o tempo de baixa operação e já ir preparando o alimento de modo com todo o cuidado, por exemplo, à noite.

Podem ser colocados os seguintes produtos para o cozimento noturno:

- Cozimento noturno MEDIUM: É principalmente indicado para rosbife
- Cozimento noturno WELL DONE: É principalmente indicado para porco assado e enrolados
- Cozimento noturno COOK: É principalmente indicado para lagarto cozido

## Vantagens

---

Você usufrui das seguintes vantagens:

- Conseguimos um produto suculento com uma perda mínima de peso em comparação a um modo de preparação convencional
- Através da lenta maturação conseguimos um produto cozido de maneira bem homogênea

## Manejo ideal do tipo de cozimento

---

Deve-se prestar atenção em:

- A fase de parada pode ter no máximo 15 horas
  - Em um carregamento misto ou com diferentes tamanhos de carne, espete o sensor de temperatura do miolo no menor pedaço de carne
-

## 7 A aplicação dos programas de cozimento

### **Receitas de cozimento testadas como sugestão para você**

---

Nesta seção mencionamos algumas receitas de cozimento testadas como sugestão para o desenvolvimento de suas próprias receitas de cozimento.

### **Conteúdo**

---



















Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Acompanhamentos	118
Peixe	119
Carnes, aves, caça	120
Bolos e massas	122

## ► Acompanhamentos

### Receitas para acompanhamentos
















Receitas típicas para acompanhamentos:

Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Ovos		100	8-16	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Picar é suprimido</li> <li>▪ mole após cerca de 10 min</li> <li>▪ duro após cerca de 15 min</li> </ul>
Cubos de ovos		85	20-25	-	
Legumes frescos		100	5-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ cortados picados</li> </ul>
Legumes congelados		100	8-15	-	
Batatas (repartidas)		100	25-35	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ colocar em água com sal 15 min antes do cozimento ou salpicar com sal fino</li> </ul>
Bolinhos de batata		100	25-30	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ colocar sobre chapas untadas, cobrir diretamente após o cozimento</li> </ul>
Macarrão (trigo e sêmola)		120	10-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ utilizar recipientes sem furos, mexer é suprimido</li> <li>▪ 1 parte macarrão, no mín. 5 partes de água fria</li> </ul>
Omelete congelada		85	15-20	-	
Batata cozida na casca		110	30-35	-	
Batata frita		200	8-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizar cesta de fritura</li> <li>▪ com quantidades maiores de alimentação ligar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>
Arroz		100	25-30	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ colocar de molho 20 min</li> <li>▪ utilizar recipientes sem furos</li> <li>▪ 1 Parte arroz</li> <li>1,5 até 2 partes água fria ou molho de carne</li> </ul>
Ovos mexidos frescos		160	5-10	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>
Ovos mexidos congelados		85	15-20	-	
Wedges		210	10-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizar cesta de fritura</li> <li>▪ Alimentação parcial</li> <li>▪ com quantidades maiores de alimentação ligar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>

## ► Peixe

### Receitas para peixe

Receitas típicas para peixe






























Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Peixe em manto de couve		89	-	69	
Filé de peixe empanado		200	10-13	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> <li>▪ Utilizar chapa antiaderente</li> <li>▪ Acionar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>
Bolinhos de peixe		78	5-12	-	
Terrina de peixe		78	-	65	
Truta assada		220	8-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> <li>▪ Acionar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>
Camarão assado		200	4-8	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> </ul>
Camarão no vapor		80	4-8	-	
Filé de salmão assado		220	6-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> </ul>
Filé de salmão no vapor		78	5-10	-	
Linguado assado		225	7-10	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>
Linguado assado		225	10-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar Crisp&amp;Tasty (nível 2)</li> </ul>



























## ► Carnes, aves, caça

### Receitas para carnes, aves e caça

Receitas típicas para carnes, aves e caça
















Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Linguiça para assar		210	7-12	-	
Cordon bleu		200	10-13	-	▪ Acionar Crisp&Tasty (nível 2)
Pato		150	-	85	▪ eventualmente rechear com maçã e cebolas
Peito de pato		225	-	50	
Filet steak de 200g		220	-	47	
Espeto de carne - Barbecue		210	8-12	-	
Bolinho de carne		180	-	78	▪ Untar as chapas
Ganso		135	-	90	▪ remover a umidade de tempos em tempos
Assado de carne picada		135	-	85	▪ formar uma massa arredondada ou encher em fôrma de caixa
Pernil de coelho		135	-	72	▪ eventualmente colocar toucinho ou refogar em molho
Cervo assado		135	-	68	▪ Colocar o assado em recipiente fundo e encher aos poucos com o molho de carne
Pernil de vitela		135	-	78	▪ primeiro vaporizar por 10 min., depois inserir a pele de toucinho
Rosbife de vitela		135	-	78	
Bife de vitela 180g		225	-	47	
Costeleta de porco (Kassler)		180	10-12	-	▪ Untar as chapas
Presunto cozido		78	-	65	▪ O tempo de cozimento se orienta pelo peso
Rolinhos de repolho (charutos)		135	-	82	
Costeleta à milanesa		200	10-12	-	▪ Acionar Crisp&Tasty (nível 2)
Assado de cordeiro		130	-	78	
Carrée de cordeiro medium (ao ponto)		200	-	48	
Pernil de cordeiro medium (ao ponto)		125	-	50	
Bolo de fígado frito fresco		125	-	68	
Fatias de fígado		210	4-6	-	▪ não colocar farinha
Pimentões recheados		130	-	82	
Peru		125	-	72	▪ eventualmente rechear com carne temperada e ervas









Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Peito de peru gelhado		180	-	72	▪ eventualmente rechear com carne temperada e ervas
Peito de peru no bafo		89	-	72	
Peru à milanesa		200	9-13	-	▪ Acionar Crisp&Tasty (nível 2)
Pernil de cervo desossado		135	-	72	▪ eventualmente colocar toucinho ou marinar
Tortinha de cervo		150	-	72	▪ imprescindível colocar as coifas
Filé bovino medium (ao ponto)		125	-	50	
Filé bovino Wellington		150	-	48	▪ Pincelar levemente a massa folhada com ovo, dourar o filé antes
Refogado de carne bovina		130	-	82	
Rosbife medium		125	-	50	
Rump steak 200g		200	-	48	
Escalope		200	8-11	-	▪ Acionar Crisp&Tasty (nível 2)
Carne de porco assada		130	-	78	
Filé de porco inteiro		200	-	53	
Filé de porco em medalhão		200	-	48	
Paleta de porco		135	-	78	
Lombo de porco inteiro		135	-	72	
Pernil de porco		135	-	72	▪ primeiro vaporizar por 10 min., depois inserir a pele de toucinho
Linguiça branca		65	10-20	-	
tipo vienense / de Frankfurt		75	10-20	-	
Pernil de javali		135	-	72	

## ► Bolos e massas

### Bolos e massas

Receitas típicas para bolos e massas

Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Folhado de maçã		175	12-20	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> </ul>
Baguete congelado		165	6-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> </ul>
Fundos com massa de biscoito		150	15-20	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>
Bolos de fôrma		165	25-35	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> </ul>
Rosquilhas		155	12-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> </ul>
Pãezinhos congelados		165	10-12	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> </ul>
Crème brûlée		80	10-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>
Crème caramel		80	15-25	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>
Croissants congelados		165	15-22	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> </ul>
Bolo de ricota		145	30-40	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Alimentação parcial</li> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>
Pedaços de massa doce		165	10-15	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho</li> <li>▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos</li> <li>▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador</li> </ul>

Prato					Favor observar
		°C	min	°C	
Bolo de frutas		165	25-35	-	▪ Alimentação parcial
Massas amanteigadas congeladas		165	14-20	-	▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho ▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos
Bolo de areia		165	20-35	-	▪ Alimentação parcial
Massas injetadas		165	8-13	-	▪ Quantidade por chapa de acordo com o tamanho ▪ Não ocupar as chapas deixando espaços muito estreitos ▪ Acionar a velocidade reduzida do ventilador

## 8 Limpeza e conservação

### **Limpeza e manutenção do vaporizador de ar quente**

---

Este capítulo permite que se familiarize com o plano de limpeza e de manutenção e lhe mostra como efetuar a limpeza do vaporizador de ar quente.

#### **Conteúdo**

---

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Plano de limpeza e de manutenção	125
Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático	127
Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)	129
Produto de limpeza	132
Eliminação de falhas	133
Eliminação de falhas - Irregularidades na operação	135

## ► Plano de limpeza e de manutenção

### Vapor quente

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de escaldamento em consequência de vapor quente

Ao se espirrar água na câmara de cozimento aquecido (com uma pistola de água, por exemplo), o vapor que ocorre na câmara pode provocar escaldamento.

- Somente faça a limpeza quando a câmara de cozimento baixar sua temperatura abaixo de 60°C.

### Contato com produtos de limpeza

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de irritação da pele e dos olhos

O produto de limpeza CONVOClean new e CONVOCare irrita a pele e olhos em contato direto. O CONVOClean forte provoca irritação em caso de contato direto.

- Não aspire a névoa de pulverização.
- Não deixe que o produto de limpeza entre em contato com os olhos e a pele.
- Não abra em circunstância alguma a porta do aparelho durante a limpeza totalmente automática.
- Use luvas de proteção e óculos de segurança em conformidade com a folha de dados de segurança.

### Pré-requisitos

Antes de efetuar uma limpeza ou manutenção, verifique se os pré-requisitos a seguir foram preenchidos:

- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.
- O aparelho é desenergizado antes da limpeza das peças externas e internas.

### Limpeza diária

A tabela seguinte dá uma visão geral dos trabalhos de limpeza que devem ser realizados diariamente:

O que deve ser limpo?	Procedimento	Produto de limpeza
Câmara de cozimento	<i>Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático</i> na página 127	CONVOClean new para um câmara de cozimento levemente suja ou CONVOClean forte para sujeira normal a pesada
	<i>Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)</i> na página 129	CONVOClean forte e CONVOCare
Compartimento de ventilação atrás da chapa de aspiração.	<i>Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático</i> na página 127	CONVOClean new para um câmara de cozimento levemente suja ou CONVOClean forte para sujeira normal a pesada
	<i>Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)</i> na página 129	CONVOClean forte e CONVOCare

O que deve ser limpo?	Procedimento	Produto de limpeza
Vedação higiênica também em torno da porta do aparelho	<i>Limpeza da vedação higiênica</i> na página 148	com detergente comercial
Carcaça do aparelho por fora	limpar manualmente com um pano maio	Limpador de aço inoxidável comercial
Câmara de cozimento se uma película branca ou colorações escuras forem perceptíveis	Se, então <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ borrifar frio</li> <li>▪ deixar fazer efeito por 10 minutos</li> <li>▪ polir com esponja macia e não abrasiva</li> <li>▪ lavar</li> </ul>	CONVOCare

### Limpeza semanal

A tabela seguinte dá uma visão geral dos trabalhos de limpeza que devem ser realizados semanalmente:

O que deve ser limpo?	Procedimento	Produto de limpeza
Porta de vidro duplo por dentro	<i>Limpeza da porta de vidro duplo</i> na página 146	produto para limpeza de vidros comercial
Bandeja coletora de gotas da porta e do aparelho	limpar manualmente	CONVOClean new ou CONVOClean forte

### Limpeza mensal

A tabela seguinte dá uma visão geral dos trabalhos de limpeza que devem ser realizados mensalmente:

O que deve ser limpo?	Procedimento	Produto de limpeza
Armação inferior (opcional)	limpar manualmente com um pano macio	Limpador de aço inoxidável comercial

### Manutenção

Você mesmo deve realizar regularmente alguns poucos trabalhos de manutenção. Outros trabalhos de manutenção podem ser realizados apenas pelo serviço de assistência ao cliente.

### Trabalhos de manutenção diárias que você mesmo deve realizar

A tabela seguinte dá uma visão geral dos trabalhos de manutenção que devem ser realizados diariamente:

O que deve sofrer manutenção?	Procedimento	Produto de manutenção / ferramenta
O tratamento da água deve ser ajustado de modo correto se uma película branca aparecer na câmara de cozimento	Chamar o serviço de assistência ao cliente	-

## Trabalhos de manutenção que o serviço de assistência ao cliente deve realizar

A tabela seguinte dá uma visão geral dos intervalos dos trabalhos de manutenção que o serviço de assistência ao cliente deve realizar:

Qual a frequência?	O que deve sofrer manutenção?
anualmente	Manutenção geral

## Mais sobre o tema ...

---

### Assim você faz do modo certo!

<input type="checkbox"/> Limpeza da porta de vidro duplo .....	146
<input type="checkbox"/> Limpeza da vedação higiênica .....	148
<input type="checkbox"/> Limpeza do rotor .....	149
<input type="checkbox"/> Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte .....	150

### Temas correlatos

<input type="checkbox"/> Produto de limpeza .....	132
<input type="checkbox"/> Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático .....	127
<input type="checkbox"/> Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean) .....	129

---

## ► Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático

### Contato com produtos de limpeza

---

#### **⚠ AVISO**

#### Perigo de irritação da pele e dos olhos

O produto de limpeza CONVOClean new e CONVOCare irrita a pele e olhos em contato direto. O CONVOClean forte provoca irritação em caso de contato direto.

- ▶ Não aspire a névoa de pulverização.
- ▶ Não deixe que o produto de limpeza entre em contato com os olhos e a pele.
- ▶ Não abra em circunstância alguma a porta do aparelho durante a limpeza totalmente automática.
- ▶ Use luvas de proteção e óculos de segurança em conformidade com a folha de dados de segurança.

### Pré-requisitos

---

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.

### Utensílios e ferramentas necessárias

---

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- Produto de limpeza CONVOClean new / forte no recipiente spray

### Lidando com o recipiente spray

---





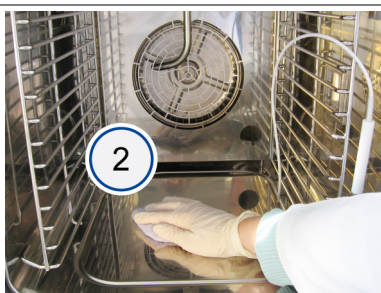
Ao lidar com o recipiente spray, observe o seguinte:

- Jamais deixe o recipiente spray tempo demasiado sob pressão sem utilização. Desapertar vagarosamente o cabeçote da bomba de modo que o ar comprimento possa escapar.
- Lave o recipiente spray semanalmente.
- Lave o bico, o prolongamento do bico e o bocal do bico após cada utilização.



## Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático

Proceda do seguinte modo para a limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Remova os restos maiores de cozimento e de assado da câmara de cozimento.	
2	Feche a porta do aparelho.	
3	Selecionar o menu de funções.	
4	Selecionar, com o comutador basculante de ajuste, o ícone "Limpeza semi-automática".	
5	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> A limpeza semi-automática é iniciada.	
6	Tão logo soe um sinal, remova o porta-bandejas e a chapa de aspiração.	
7	Borrife a câmara de cozimento, também atrás da chapa de aspiração, e a drenagem do piso com CONVOClean new ou CONVOClean forte em recipiente spray (1).	
8	Monte a placa de aspiração e o porta-bandejas.	
9	Feche a porta do aparelho. <b>Resultado:</b> O programa continua a trabalhar automaticamente.	
11	Remova a chapa de aspiração do limpador tão logo soe o próximo sinal. <b>Cuidado:</b> Risco de queimadura em superfícies quentes.	
12	Tão logo soe o próximo sinal, desligue o vaporizador de ar quente e deixe-o esfriar.	
13	Limpar bem a câmara de cozimento, o acessório e a área atrás da chapa de aspiração com um pano maio (2). Em caso de sujeira pesada, é possível repetir o procedimento de limpeza.	
14	Não abrir a porta do aparelho, apenas a deixe entreter.	

## Mais sobre o tema ...

### Próxima etapa

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

### Assim você faz do modo certo!

- Desmontagem e montagem da chapa de aspiração ..... 145
- Desmontagem e montagem dos porta-bandejas ..... 140
- Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)..... 141

### Temas correlatos

- Produto de limpeza ..... 132
- Plano de limpeza e de manutenção..... 125

## ▶ Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)

### Pré-requisitos

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- Todos os alimentos foram retirados da câmara de cozimento.
- As duas gavetas foram abastecidas corretamente.
- O nível de enchimento das gavetas é suficiente.
- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.




### Utensílios e ferramentas necessárias





São necessários os meios auxiliares seguintes:

- Detergente CONVOClean forte no recipiente com etiqueta vermelha
- Detergente para bocais CONVOCare no recipiente com etiqueta esverdeada
- Detergente CONVOClean new ou CONVOClean forte no recipiente spray para o pós-tratamento
- Detergente para bocais CONVOCare no recipiente spray para o pós-tratamento

### Limpeza da câmara de cozimento em modo totalmente automático

Proceda do seguinte modo para a limpeza da câmara de cozimento em modo totalmente automático:

Etapa	Procedimento	Botão
1	Girar uma vez o bocal do rotor no teto da câmara de cozimento para testar sua liberdade de movimento.	
2	Remova os restos maiores de cozimento e de assado da câmara de cozimento.	
3	Feche a porta do aparelho.	
4	Selecionar o menu de funções.	
5	Selecionar, com o comutador basculante de ajuste, o ícone "Limpeza totalmente automática".	
6	Confirme a seleção com o botão "Menu de funções". <b>Resultado:</b> O menu de confirmação é exibido no display.	

Etapa	Procedimento	Botão
7	Selecione "SIM" com o comutador basculante de ajuste.	 SIM
8	<p>Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".</p> <p><b>Resultado:</b> O menu de seleção aparece no display.</p>	
9	<p>Selecionar o grau de sujeira com o comutador basculante de ajuste:</p> <p>Q = Limpeza rápida 1 = Sujeira leve 2 = Sujeira normal 3 = Sujeira pesada 4 = Sujeira pesada - lustrô+</p>	 Q, 1, 2, 3, 4
10	<p>Confirme a seleção com o botão "Menu de funções".</p> <p><b>Resultado:</b> A limpeza totalmente automática é iniciada.</p>	
11	<p>Abrir, quando solicitado pelo sistema, a porta do aparelho, verificar o conteúdo e fechar a porta.</p> <p><b>Resultado:</b> O vaporizador de ar quente inicia a limpeza totalmente automática</p> <p><b>Atenção:</b> Não interrompa de modo nenhum esse procedimento. Não abra a porta do aparelho.</p>	

### Pós-tratamento da câmara de cozimento

Em caso de sujeira muito acentuada recomenda-se realizar uma limpeza semi-automática e tratar de modo preciso dos restos de sujeira restantes.

### Eventos de falha possíveis

A tabela seguinte mostra os possíveis eventos de falha e as reações apropriadas:

Evento de falha	Reação
É exibida a mensagem "Falta de água"	Verificar a conexão de água.
É exibida a mensagem "Falta pressão no limpador"	Verificar qual recipiente de limpeza não está mais suficientemente cheio e encha-o. Em caso de emergência também com água.
Queda de energia Você cancelou a limpeza totalmente automática.	Quando o limpador já foi colocado, o vaporizador de ar quente realiza, por medida de segurança, uma lavagem obrigatória da câmara de cozimento e pode somente depois disso ser utilizado.

## Mais sobre o tema ...

---

### Próxima etapa

- Introdução básica de funções complementares e programas especiais.....56

### Assim você faz do modo certo!

- Desmontagem e montagem dos porta-bandejas ..... 140
- Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)..... 141
- Desmontagem e montagem da chapa de aspiração ..... 145
- Limpeza do rotor ..... 149
- Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte ..... 150

### Temas correlatos

- Plano de limpeza e de manutenção..... 125
  - Produto de limpeza ..... 132
  - Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático ..... 127
-

## ► Produto de limpeza

### Produto de limpeza

Utilizar apenas produtos de limpeza originais para a limpeza da câmara de cozimento.

#### Observação:

Danos resultantes de uma limpeza inadequada e de uma incorreta utilização dos produtos de limpeza anulam a garantia.

A tabela seguinte mostra os produtos de limpeza originais, seu uso e modo de utilização:

Produto	Utilização	Modo de utilização
CONVOClean new produtos de limpeza amigáveis ao meio ambiente para sujeira leves ( <b>não para limpeza automática da câmara de cozimento</b> )	Limpeza da câmara de cozimento <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ manual</li> <li>▪ semi-automático</li> </ul>	SP
CONVOClean forte produto de limpeza amigável ao meio ambiente para sujeira normal a pesada	Limpeza da câmara de cozimento <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ manual</li> <li>▪ semi-automático</li> </ul>	SP
	Limpeza da câmara de cozimento <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ automática</li> </ul>	Ao recipiente conectado ao sistema de limpeza ou gaveta de limpeza debaixo do vaporizador de ar quente
CONVOCare Detergente para bocais	Limpeza da câmara de cozimento <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ automática</li> </ul>	Ao recipiente conectado ao sistema de limpeza ou gaveta de limpeza debaixo do vaporizador de ar quente
	Pós-tratamento manual da câmara de cozimento	SP
Spray de limpeza de aço inoxidável	Cuidado das paredes externas do vaporizador de ar quente	-
Limpador de aço inoxidável	Cuidado das paredes externas do vaporizador de ar quente	-

### Lidando com o produtos de limpeza

Ao usar produtos de limpeza, deve-se usar um equipamento de proteção conforme *Equipamento de proteção pessoal* na página 29.

As folha de dados de segurança da UE devem ser observadas.

O pessoal deve ser instruído regularmente pela empresa operadora do vaporizador de ar quente.

## ► Eliminação de falhas

### Erros e reações requeridas

A seguinte tabela explica o código de erro exibido no display:

Código de erro	Descrição do erro	Ação requerida
<b>E01.0</b>	Falta de água: Pressão da água 5 segundos depois da interconexão via válvula abaixo de 0,5 bar	1. Abrir o abastecimento de água 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E02.0</b>	Temperatura muito alta no compartimento de conexão elétrica Em temperaturas superiores a 45°C o ventilador adicional é ligado. O limiar de erro é 80°C.	1. Limpar o separador de resíduos na parte traseira do aparelho 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E03.0</b>	Falha do ventilador / Motor TP (interruptor de segurança da temperatura) foi acionado ou falha no conversor de frequência	1. Verificar o fusível 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E04.0</b>	Falha do ventilador adicional no compartimento elétrico	1. Limpar o separador de resíduos na parte traseira do aparelho 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E11.0</b>	O sensor da câmara de cozimento (B6) detecta excesso de temperatura	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E12.0</b>	O sensor de temperatura interna (KTM) registra excesso de temperatura	Corrigir a posição do sensor
<b>E15.0</b>	O sensor do condensador (B3) detecta excesso de temperatura	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E16.0</b>	Falha da chapeleta de desumidificação: A chapeleta de desumidificação não pode ser inicializada	1. Reiniciar o aparelho 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E21.0</b>	Sensor (B6) da câmara de cozimento interrompido	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E22.0</b>	Sensor (KTM) da temperatura interna desconectado	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E25.0</b>	Sensor (B3) do condensador desconectado	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E29.0</b>	Sensor de temperatura interna (KTM) em contato com a carcaça do aparelho	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E83.0</b>	O programa de cozimento não foi reconhecido	1. Reescrever o programa de cozimento 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E96.0</b>	Falha de comunicação entre SM e BM	1. Desconectar o aparelho da rede por aproximadamente 10 segundos e reiniciar 2. Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente
<b>E99</b>	Falha geral de inicialização	Desconectar o aparelho da rede por aproximadamente 10 segundos e reiniciar

Código de erro	Descrição do erro	Ação requerida
	IDM Error (IDM = módulo de identificação)	1. Desligar e voltar a ligar o aparelho. 2. Se o erro sempre voltar a ser exibido: Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente.
	Fatal IDM Error (IDM = módulo de identificação)	Entrar em contato com o serviço de assistência ao cliente

---

## ► Eliminação de falhas - Irregularidades na operação

### Erros e reações requeridas

A tabela seguinte esclarece as possíveis irregularidades na operação e sua eliminação:

Irregularidade	Causa possível	Ação requerida
Corado irregular	Chapa de aspiração incorretamente fechada	<i>Desmontagem e montagem da chapa de aspiração</i> na página 145
	Placa defletora de ar incorretamente montada ou inexistente	<i>Fixar a placa defletora de ar no porta-bandejas</i> na página 141
	A câmara de cozimento não foi pré-aquecida	Pré-aquecer a câmara de cozimento
	Temperatura muito alta na câmara de cozimento	Selecionar uma temperatura de cozimento mais baixa e aumentar o tempo de cozimento
O aparelho não responde às entradas	O software travou	Pressione LIG/DES por 5 segundos ou desconecte o aparelho da rede por 5 segundos
Não é mais possível ligar ou desligar o aparelho	LIG/DES travado por 3 segundos	Tente novamente após três segundos.
Corre água em baixo para fora do aparelho quando se fecha a porta	Em todas as causas	<b>Cuidado, risco de contaminação:</b> Alimentos que estiverem em contato com essa água devem ser eliminados.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entupimento ou estreitamento do tubo de rejeitos líquidos</li> <li>Conexão permanente de rejeitos líquidos nos aparelhos com o sistema Condições</li> </ul>	Testar e eventualmente limpar o sistema de exaustão do lado do fabricante. Eventualmente inserir a conexão permanente
	Duto de saída de ar entupido ou obstruído	Remover objeto
	Dreno do aparelho entupido	Limpar o escoadouro
A água permanece na câmara de cozimento	Dreno do aparelho entupido	Lavar o escoadouro
Manchas brancas na câmara de cozimento	Dureza da água demasiado alta	Ajustar a dureza da água, ver <i>Dados técnicos</i> na página 16
Superfície da área de cozimento com calcificação		
Manchas negras na câmara de cozimento	Produto de limpeza incorreto	Utilizar CONVOClean forte para a limpeza automática
		Utilizar CONVOClean forte ou CONVOClean new para a limpeza semi-automática
Mau resultado da limpeza	Pressão da água muito baixa	Testar a pressão da água Eventualmente elevar a pressão no lado do fabricante
	Grau de sujidade ajustado incorreto	Selecionar um nível de limpeza superior
	Utilização de produto de limpeza incorreto	Utilizar CONVOClean forte para a limpeza automática Utilizar CONVOClean forte ou CONVOClean new para a limpeza semi-automática



## 9 Assim você faz do modo certo!

### Dicas importantes de manuseio do vaporizador de ar quente

Neste capítulo fornecemos algumas dicas importantes de manuseio aplicadas ao vaporizador de ar quente, que sempre serão necessárias em seu trabalho.

### Conteúdo

Este capítulo compreende os seguintes assuntos:

	<b>Página</b>
Abertura segura da porta do aparelho	137
Abertura/fechamento seguro da porta do aparelho (opção da versão para embarcações)	138
Desmontagem e montagem dos porta-bandejas	140
Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)	141
Carregamento / retirada do produto de cozimento	142
Colocar o sensor de temperatura interna	144
Desmontagem e montagem da chapa de aspiração	145
Limpeza da porta de vidro duplo	146
Limpeza da vedação higiênica	148
Limpeza do rotor	149
Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte	150
Enchimento da gaveta de produto de enxágue com CONVOCare	151
Retirar gaveta de limpeza	152
Acionamento do CONVOVent mini	153

## ► Abertura segura da porta do aparelho

### Superfícies quentes

#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Vapor quente / fumos

#### ⚠ AVISO


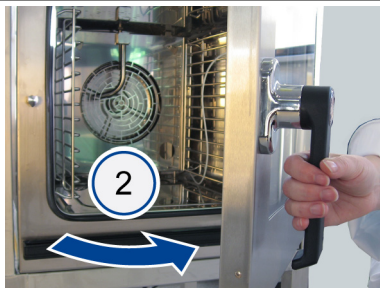
**Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos**

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o esaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Abertura segura da porta do aparelho (versão padrão)


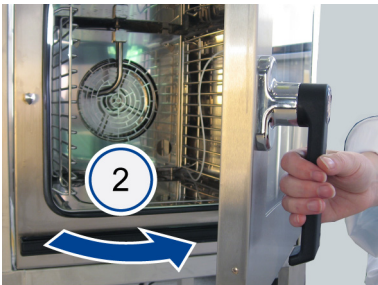
Para abrir a porta do aparelho, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Gire a maçaneta da porta para cima à direita (1).	
2	Abra lentamente a porta (2).	

Assim você faz do modo certo!

### **Abertura segura da porta do aparelho (opção com fecho de segurança)**

Para abrir a porta do aparelho, proceda da seguinte maneira:

<b>Etapa</b>	<b>Procedimento</b>	<b>Figura</b>
1	Trazer a maçaneta da porta à direita para cima (1) e aguardar um pouco para que o vapor possa escapar.	
2	Gire a maçaneta da porta novamente à direita para cima (1).	
3	Abra lentamente a porta (2).	

### **▶ Abertura/fechamento seguro da porta do aparelho (opção da versão para embarcações)**

#### **Superfícies quentes**

##### **⚠ CUIDADO**

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- ▶ Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

#### **Vapor quente / fumos**

##### **⚠ AVISO**

**Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos**

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- ▶ Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

## Corte dos dedos

### **⚠ CUIDADO**


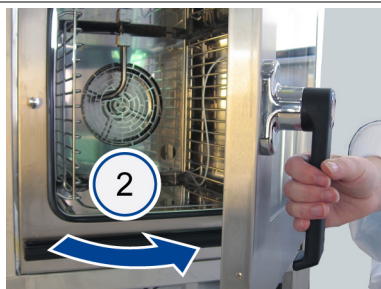
#### **Risco de cortar os dedos**

Antes do fechamento da porta do aparelho a dobradiça da porta deve ser erguida. Na operação de fechamento poderá ocorrer o corte dos dedos.

- ▶ Realizar essa atividade com cuidado.
- ▶ Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

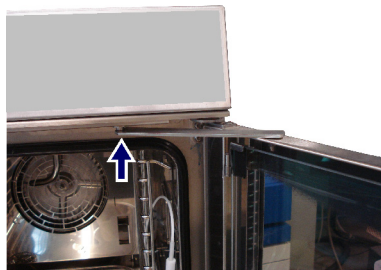
## **Abertura segura da porta do aparelho (opção da versão para embarcações)**

Para abrir a porta do aparelho, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Gire a maçaneta da porta para cima à direita (1).	
2	Abra a porta devagar (2), até a dobradiça da porta engatar em cima.	

## **Fechamento seguro da porta do aparelho (opção da versão para embarcações)**

Para fechar a porta do aparelho, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Levante a dobradiça da porta.	
2	Feche a porta do aparelho com cuidado.	

## ► Desmontagem e montagem dos porta-bandejas

### Superfícies quentes

#### ⚠ CUIDADO

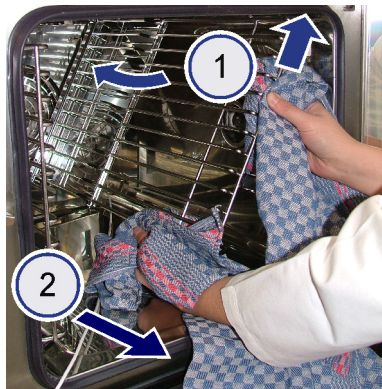
**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Desmontagem dos porta-bandejas

Para remover um porta-bandeja, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	<b>OES 6.06 mini e OES 6.10 mini</b> Tombar um pouco o porta-bandejas dentro da câmara de cozimento e pressioná-lo para cima (1). <b>OES 10.10 mini</b> Pressione o porta-bandejas para cima.	
2	Desencaixe o porta-bandejas (2). <b>Cuidado:</b> Cuide para que os trilhos não entortem, pois isso pode impedir a fixação segura de grelhas, chapas e recipientes.	

### Montagem dos porta-bandejas

Para montar um porta-bandejas, proceda da maneira inversa. Cuide para que o porta-bandejas seja fixado corretamente.

### Mais sobre o tema ...

**Assim você faz do modo certo!**

- Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)..... 141

## ► Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10)

### Superfícies quentes

#### ⚠ CUIDADO

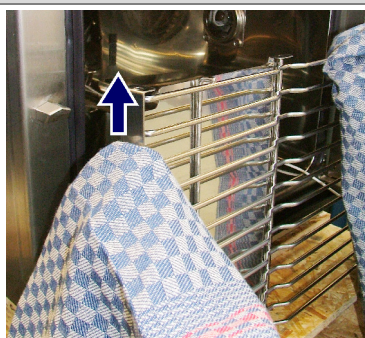

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Desmontagem da placa defletora de ar

Para desmontar uma chapa defletora de ar, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Pressione a placa defletora de ar para cima.	
2	Vire um pouco a placa defletora de ar para trás e separe o porta-bandejas dessa placa.	

### Montagem da placa defletora de ar

Para montar a chapa defletora de ar, proceda de maneira inversa. Preste atenção para que durante o cozimento a chapa defletora de ar sempre esteja encaixada, do contrário o resultado do cozimento não será uniforme.

## Mais sobre o tema ...

---

### Assim você faz do modo certo!

□ Desmontagem e montagem dos porta-bandejas .....	140
---	-----

---

## ► Carregamento / retirada do produto de cozimento

### Superfícies quentes

---

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Vapor quente / fumos

---

#### **⚠ AVISO**

#### **Perigo de queimadura em consequência do vapor e fumos**

O vapor quente e os fumos que escaparem podem causar o escaldamento do rosto, mãos, pés e pernas.

- Abra a porta do aparelho de acordo com as instruções e nunca coloque a cabeça dentro da câmara de cozimento.

### Líquidos quentes

---

#### **⚠ AVISO**

#### **Perigo de escaldamento por líquidos quentes**

O derramamento de produtos de cozimento líquidos pode causar o escaldamento do rosto e das mãos.

- Somente coloque os recipientes com líquidos ou recipientes que contenham produtos de cozimento líquidos em níveis de grelha que estão abaixo da altura marcada (1,60 m) pelo aviso de advertência "Líquidos quentes" no aparelho ou no carrinho de abastecimento. Somente estes níveis de grelha podem ser vistos por todos os operadores.
- Durante o carregamento, preste atenção para que os porta-bandejas sejam fixados corretamente.
- Cubra os recipientes com líquido quente durante o transporte.

### Pré-requisitos

---

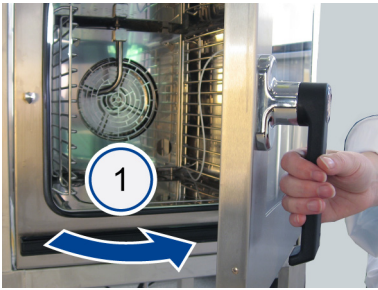

Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.



## Carregamento

Para carregar, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Abra a porta do aparelho (1).	
2	<p>Carregue os níveis de grelha com seu produto de cozimento (2).</p> <p>Aqui se deve começar de baixo para cima.</p> <p>No caso do carregamento com grelhas, deixe o nível de grelha mais inferior livre. Observe o <i>peso de abastecimento máximo</i> na página 16.</p> <p><b>AVISO!</b></p> <p>Preste atenção para que os recipientes com líquidos ou com produtos de cozimento líquidos somente permaneçam em um nível (altura) de grelha visível.</p>	

## Retirada do produto de cozimento

Para retirar o produto de cozimento, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento
1	Abra a porta do aparelho.
2	Retire o produto de cozimento na horizontal.

## Mais sobre o tema ...

**Assim você faz do modo certo!**

□ Abertura segura da porta do aparelho ..... 137



## ► Colocar o sensor de temperatura interna

### Superfícies quentes

---

#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Pré-requisitos

---

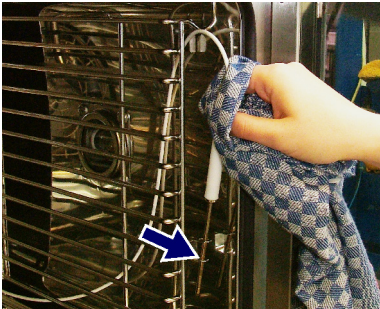
Verifique se os seguintes pré-requisitos foram preenchidos:

- Você já está familiarizado com a execução dos trabalhos citados na seção "Assim você faz do modo certo!" do manual de instruções.

### Acondicionamento

---

Acondicione de modo seguinte o sensor de temperatura interna se ele não for necessário para este procedimento de cozimento:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Deslizar o sensor no suporte. Do contrário existe o risco de o sensor sofrer dano.	

### Mais sobre o tema ...

---

#### Assim você faz do modo certo!

- ☐ Abertura segura da porta do aparelho ..... 137
  - ☐ Carregamento / retirada do produto de cozimento ..... 142
-

## ► Desmontagem e montagem da chapa de aspiração

### Superfícies quentes

#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

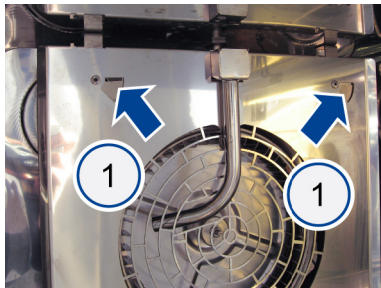
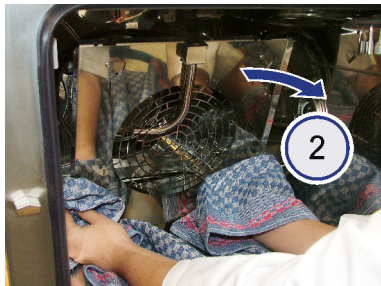
### Utensílios e ferramentas necessárias

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- Ferramenta adequada, p. ex. chave de fenda para soltar as molas

### Desmontagem da chapa de aspiração

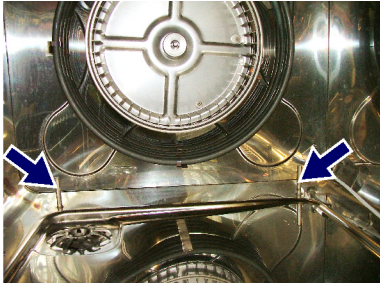
Para desmontar a chapa de aspiração, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Destrave as molas esquerda (1) e direita (1) com a ferramenta.	
2	Pressione a chapa de aspiração para cima e desencaixe-a (2).	

## Montagem da chapa de aspiração

---

Para montar a chapa de aspiração, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Para montar a chapa de aspiração, proceda de maneira inversa.  Cuide para que a chapa de aspiração esteja encaixada nos pinos no piso.	

## Mais sobre o tema ...

---

### Assim você faz do modo certo!

□ Desmontagem e montagem dos porta-bandejas .....	140
□ Fixação da placa defletora de ar no porta-bandejas (mini 6.10 e mini 10.10) .....	141
□ Colocar o sensor de temperatura interna .....	144

---

## ► Limpeza da porta de vidro duplo

### Limpeza por jatos de água

---

#### **⚠ PERIGO**

#### **Perigo de choque devido a curto-circuito**

Lavar a carcaça externa com mangueira pode resultar em curto-circuito ou em choque elétrico, caso venha a tocar no aparelho.

- ▶ Não lave a carcaça externa com mangueira.
- ▶ Para operar o equipamento ao ar livre, utilize uma proteção contra chuva.

### Feché a porta do aparelho

---

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Perigo de ferimento nas mãos por prensagem**

Durante a limpeza da porta do aparelho e na porta interna existe o risco de prensar as mãos.

- ▶ Cuidado para nunca colocar a mão entre a porta e o batente.

### Utensílios e ferramentas necessárias

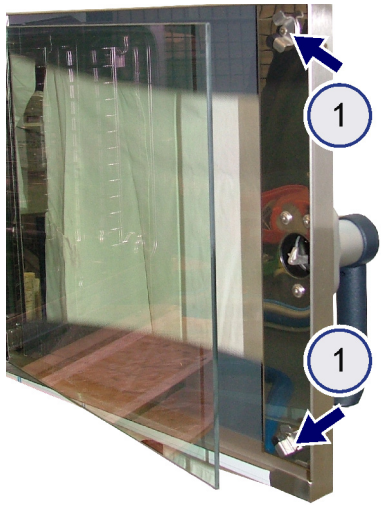
---

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- produto para limpeza de vidros comercial

**Limpeza da porta de vidro duplo**

Para limpar a porta de vidro duplo, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Gire os fecho rápidos (1) da porta de vidro duplo.	
2	Limpe a porta de vidro duplo com o produto de limpeza de vidros. Aqui, preste atenção para não riscar o vidro.	
3	Feche novamente a porta de vidro duplo com os fechos rápido (1).	

**Mais sobre o tema ...**

**Temas correlatos**

□ Plano de limpeza e de manutenção.....	125
□ Produto de limpeza .....	132
□ Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático .....	127
□ Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean).....	129
□ Limpeza da vedação higiênica.....	148
□ Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte .....	150

## ► Limpeza da vedação higiênica

### Vapor quente

---

#### AVISO

##### Perigo de escaldamento em consequência de vapor quente

Ao se espirrar água na câmara de cozimento aquecido (com uma pistola de água, por exemplo), o vapor que ocorre na câmara pode provocar escaldamento.

- Somente faça a limpeza quando a câmara de cozimento baixar sua temperatura abaixo de 60°C.

### Limpeza por jatos de água

---

#### PERIGO

##### Perigo de choque devido a curto-circuito

Lavar a carcaça externa com mangueira pode resultar em curto-circuito ou em choque elétrico, caso venha a tocar no aparelho.

- Não lave a carcaça externa com mangueira.
- Para operar o equipamento ao ar livre, utilize uma proteção contra chuva.

### Utensílios e ferramentas necessárias

---

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- detergente suave, de cheiro neutro e comum de mercado
- pano macio
- nenhuma ferramenta

### Limpeza da vedação higiênica

---







Para limpar a vedação higiênica, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento
1	Limpe a vedação higiênica com detergente.
2	Seque totalmente a vedação higiênica.

### Mais sobre o tema ...

---

#### Temas correlatos

 Plano de limpeza e de manutenção.....	125
 Produto de limpeza .....	132
 Limpeza da câmara de cozimento em modo semi-automático .....	127
 Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean).....	129
 Limpeza da porta de vidro duplo .....	146
 Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte .....	150

## ► Limpeza do rotor

### Superfícies quentes

#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de queimaduras devido a altas temperaturas na câmara de cozimento e no lado interno da porta do aparelho**

O contato com qualquer componente interno da câmara de cozimento, lado interno da porta do aparelho e todos os outros componentes que estiverem dentro do compartimento, pode causar queimaduras.

- Use os equipamentos de proteção individuais (EPI) em conformidade com as prescrições de segurança.

### Utensílios e ferramentas necessárias

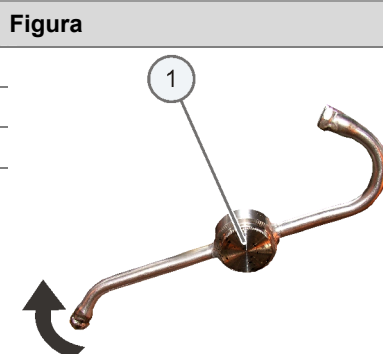
São necessários os meios auxiliares seguintes:

- nenhum

### Limpeza do rotor

Para limpar o rotor, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento
1	Desparafuse o parafuso de cabeça recartilhada (1) do rotor.
2	Limpe o rotor na máquina de enxágue.
3	Parafuse novamente o rotor.
4	Teste-o com um empurrão para verificar sua mobilidade.



### Mais sobre o tema ...

#### Temas correlatos

□ Plano de limpeza e de manutenção.....	125
□ Produto de limpeza .....	132
□ Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean).....	129
□ Limpeza da porta de vidro duplo .....	146
□ Limpeza da vedação higiênica .....	148

## ► Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte

### Contato com produtos de limpeza

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de irritação da pele

O produto de limpeza CONVOClean forte provoca irritação no caso de contato direto e manuseio com os recipientes de limpeza.

- ▶ Não aspire a névoa de pulverização.
- ▶ Não deixar que o CONVOClean forte entre em contato com os olhos e pele.
- ▶ Não abra em circunstância alguma a porta do aparelho durante a limpeza totalmente automática.
- ▶ Use roupa de proteção, luvas de proteção e óculos protetores de acordo com os regulamentos de segurança.


### Utensílios e ferramentas necessárias

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- Recipiente do detergente CONVOClean forte
- Meio auxiliar de injeção para enchimento das gavetas

### Enchimento da gaveta de limpeza com CONVOClean forte

Para abastecer a gaveta de limpeza com CONVOClean forte, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Remova o tampão do recipiente do detergente CONVOClean forte.	
2	Abra o tanque da gaveta do detergente.	
3	Abasteça o tanque com CONVOClean forte.	

### Mais sobre o tema ...

#### Temas correlatos

- Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)..... 129

## ► Enchimento da gaveta de produto de enxágue com CONVOCare

### Contato com produtos de limpeza

#### ⚠️ AVISO

#### Perigo de irritação da pele e dos olhos

O produto de limpeza CONVOClean new e CONVOCare irrita a pele e olhos em contato direto. O CONVOClean forte provoca irritação em caso de contato direto.

- Não aspire a névoa de pulverização.
- Não deixe que o produto de limpeza entre em contato com os olhos e a pele.
- Não abra em circunstância alguma a porta do aparelho durante a limpeza totalmente automática.
- Use luvas de proteção e óculos de segurança em conformidade com a folha de dados de segurança.

### Utensílios e ferramentas necessárias

São necessários os meios auxiliares seguintes:

- Recipiente vazio para CONVOCare
- Concentrado CONVOCare (0,3 l)
- Quantidade suficiente de água doce (9,7 l)
- Meio auxiliar de injeção para enchimento das gavetas


### Mistura do CONVOCare

Para evitar a formação indesejada de espuma, durante a mistura do concentrado CONVOCare com a água, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento
1	Abra o recipiente vazio e o encha primeiramente de 9,7 l de água.
2	Adicione 0,3 l de concentrado CONVOCare à água.
3	Feche o recipiente e misture ambos sacudindo-os bem.

### Enchimento da gaveta de produto de enxágue com CONVOCare

Para substituir o recipiente de limpeza pelo CONVOCare K, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Remova o fecho do galão com CONVOCare.	
2	Abra o tanque da gaveta de produto de enxágue.	
3	Abasteça o tanque com o CONVOCare misturado.	



## Mais sobre o tema ...

---

### Temas correlatos

- Limpeza da câmara de cozimento em modo automático (opção sistema CONVOClean)..... 129
- 

## ► Retirar gaveta de limpeza

### Contato com produtos de limpeza

---

#### ⚠AVISO

#### Perigo de irritação da pele e dos olhos


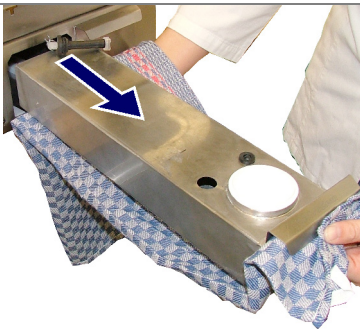
O produto de limpeza CONVOClean new e CONVOCare irrita a pele e olhos em contato direto. O CONVOClean forte provoca irritação em caso de contato direto.

- ▶ Não aspire a névoa de pulverização.
- ▶ Não deixe que o produto de limpeza entre em contato com os olhos e a pele.
- ▶ Não abra em circunstância alguma a porta do aparelho durante a limpeza totalmente automática.
- ▶ Use luvas de proteção e óculos de segurança em conformidade com a folha de dados de segurança.

### Como fazer!

---

Para retirar a gaveta de limpeza, proceda da seguinte maneira:

Etapa	Procedimento	Figura
1	Puxe a gaveta de limpeza para fora devagar até o batente.	
2	Remova a mangueira de alimentação do limpador.	
3	Levante a gaveta e puxe-a para fora da carcaça.	

## ► **Acionamento do CONVOVent mini**

### **Painel frontal**

---

Montar o painel frontal antes da cobertura de condensação.

O painel frontal deve ser retirado em intervalos regulares e limpo na máquina de lavar. Observar as recomendações do fabricante.

### **Operação**

---

Sempre ligue a cobertura de condensação quando o vaporizador de ar quente estiver em operação. Do contrário a água condensada pode acumular-se no aparelho.

### **Temperatura da água escoada**

---

A temperatura média da água escoada do vaporizador de ar quente é de 68°C. A temperatura da água escoada pode ser ajustada no local pelo pessoal de assistência técnica em até 80°C, para redução do consumo de água de refrigeração.

---



# CONVOTHERM

OES minis

Reservamo-nos o direito de realizar alterações técnicas